Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 64 (1946)

Heft: 243

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 243 Bern, Donnerstag 17. Oktober 1946 — 64. Jahrgang — 64me année — Berne, jeudi 17 octobre 1946 **No 243**

Redektion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nr. (031) 21650
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 6.30.

Rédection et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone n° (031) 21650
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est dono prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 8 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 117332—117356.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Richtsätze für die Lohnanpassung. Taux normaux de l'ajustement des salaires. Aliquote normali per l'aggiustamento dei salari.
ACF modifiant l'ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels.
Aufhebung der Verfügung des EVD über die Erfassung und Verwertung verfütterbarer Lebensmittel-, Speise- und Futterabfälle. Abrogation de l'ordonnance du DEP concernant la récupération et l'utilisation des déchets de denrées alimentaires, d'aliments et de fourrages propres à l'affouragement. Abrogazione dell'ordinanza del DEP concernente il ricupero e l'utilizzazione dei cascami di derrate alimentari, di cibi e di foraggi.
Verfügung Nr. 557 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für inländische Futterrüben und Rüben zu Speisezwecken. Prescriptions N° 557 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des betteraves fourragères et comestibles indigènes. Prescrizione N° 557 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle barbabietole indigene da foraggio e commestibili.
Höchstpreise für Baumwoll-, Zellwoll- und Mischgarne (Mitteilung). Prix maximums pour les fils de coton, les fils de fibrane et les fils mélangés (communiqué). Prezzi massimi per i filati di cotone, i filati di fiocco ed i filati misti (comunicato).
Schweizerische Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der allfällige Inhaber der Namenaktien der Kammfabrik Kroko AG., in Müllisswil, Nrn. 8 und 548, Serie A, ausgestellt am 20. August 1932, mit einem Nennwert von je Fr. 500, mit Talons und Coupons Nrn. 1 bis 20, wird hiermit aufgefordert, diese innert der Frist von 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (W 324[1])

Balsthal, den 14. Juni 1946.

Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal:
Dr. E. Haefely.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief vom 30. September 1933, Grundbuchbelege ED. Serie II, Nr. 4900, von Fr. 12 000, des Arnold Eberhard-Tschantré, Arthurs sel., von Jegenstorf, Wirt «Zum Schlössli», in Tüscherz-Alfermée, lastend auf der Liegenschaft Tüscherz-Alfermée-Grundbuchblatt Nr. 414. Eventuelle Inhaber dieses Titels werden aufgefordert, denselben innert 1 Jahr, seit dem erstmaligen Erscheinen dieser Publikation, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls die Kraftloserklärung erfolgt. (W 517[2])

Nidau, den 12. Oktober 1946.

Der Gerichtspräsident:
A. Kiopfenstein.

Es wird vermisst: die Inhaberaktie Nr. 1 der Rheinstrasse AG. Schaffhausen, im Nominalbetrag von Fr. 1000.

Sofern dieser Titel nicht binnen Halbjahresfrist, gerechnet vom 18. Juni 1946 an, dem Bezirksrichter Schaffhausen vorgelegt wird, erfolgt dessen Kraftloserklärung. (W 327[1])

Schaffhausen, den 17. Juni 1946.

Gerichtskanzlei I. Instanz Schaffhausen:
Dr. Matter, Gerichtsschreiber.

Die beiden nachbezeichneten Schuldbriefe werden als vermisst gemeldet und die allfälligen unbekannten Inhaber aufgefordert, diese Titel innert Jahresfrist dem Grundbuchamt Berlingen vorzulegen, im andern Falle dieselben als kraftlos erklärt werden:

a) Schuldbrief von Fr. 5000 (ursprünglich Fr. 8000) vom 10. März 1883, Pfandprotokoll Bd. L, Seite 147, Nr. 3443; ursprünglich auf Isaak Fehr, Gemeindeammann, Mannenbach, dann auf Jak. Fehr, «Zum Frohsinn», Mannenbach, und zuletzt auf Otto Fehr-Isler, Mannenbach, lautend; Gläubiger: Bernhard Egg, Bäcker, in Lindau;

b) Schuldbrief von Fr. 30 000 vom 16. April 1931 (Bd. 2, Seite 217, Nr. 25 (im 1. Rang auf der Liegenschaft «Zur Lochmühle», Berlingen); ursprünglicher Pfandeigentümer: Paul Rudolph, geboren 1896, Mechaniker, Schaffhausen; jetziger Pfandeigentümer: Joh. Baptist Kappeler, Widnau. Gläubiger: im Titel anfgef. Emil Dottwyler, in Herblingen.

Steckborn, 14. Oktober 1946. **Gerichtspräsidium Steckborn:**
(W 519[2]) Jak. Hanhart.

Le détenteur de:

a) livret d'épargne au porteur N° 21808 de la Caisse d'épargne cantonale vaudoise, à Lausanne;
b) livret d'épargne au porteur N° 23599 de la Caisse d'épargne et de crédit, à Lausanne;
c) actions nominatives N°s 156 à 160 et 991 à 1000, de 100 fr. chacune, avec feuille de coupons, de la Société immobilière Sila, société anonyme dont le siège est à Lausanne

est sommé de me les produire jusqu'au 30 avril 1947, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 521[2])

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

La Pretura di Lugano-Campagna diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore della somma di 5000 fr. stipulato con rogito 11 febbraio 1932, n° 134, di rubrica del notaio avvocato Piero Barchi, inscritto al R.F. in data 14 luglio 1932 al n° 353, a carico della fondazione «Pia Opera dell'Oratorio e dell'Asilo infantile di Lamone», a volerlo produrre alla Pretura stessa entro il 31 maggio 1947, sotto comminatoria dell'ammortamento, a sensi dell'articolo 983 e rel. C.O. (W 515[1])

Lugano, 11 ottobre 1946. **Per la Pretura:**
Elv. Bertola, segretario-assessore.

Kraftloserklärungen — Annulations

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 16. Oktober 1946 den Inhaberschuldbrief im II. Rang von Fr. 12 000, lastend auf der Liegenschaft Sektion II, Parzelle 4188, des Grundbuchs Basel-Stadt, Habsburgerstrasse 6; Schuldner: Louis Simert; Vorgang: Fr. 95 000, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (W 523)

Basel, den 16. Oktober 1946. **Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt, Prozesskanzlei.**

La Pretura di Bellinzona ha dichiarato annullato il foglio principale delle due obbligazioni serie G, N° 6030, e serie H, N° 7148, prestito cantone Ticino, 3½%, consolidato redimibile 1893, di 500 fr. nominale cadauna. (W 522)

Bellinzona, 15 ottobre 1946. **Per la Pretura:**
L. Bomio Conf., segretario-aggiunto.

Widerrufe — Révocations

Das Amortisationsverfahren über den Schuldbrief per Fr. 8500, vom 11. Dezember 1937, lastend auf Grundbuch Grenchen Nr. 5027 im III. Rang, auf den Inhaber lautend, Eigentum des Alfons Rudolf, Arbitekt, in Grenchen, wird hiermit als gegenstandslos widerrufen, indem der Titel zum Vorschein gekommen ist. (W 520)

Solothurn, den 15. Oktober 1946.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:
Kurt.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

14. Oktober 1946.
Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G. (Société Suisse pour Révisions et Expertises commerciales S.A.) (Società Svizzera per Revisioni e Perizie commerciali S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1946, Seite 1486). Die Unterschrift von Dr. jur. Claudio Caroni ist erloschen.

14. Oktober 1946.
«Neue Amag» Automobil- & Motoren A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1946, Seite 1059). Die Prokura von Hans Gasser ist erloschen.

14. Oktober 1946. Waren aller Art.
L. S. R. Asch, in Zürich (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1945, Seite 2173), Waren aller Art. Der Firmainhaber wohnt in London SE 2. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Löwenstrasse 11 (bei der A.G. für Bunt- und Fein-Weberei).

14. Oktober 1946. Baugeschäft.
E. Poletti & Sohn, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1941, Seite 2169), Baugeschäft. Die Gesellschafter Enrico Poletti und Florindo Poletti, Sohn, wohnen in Zürich 4. Neues Geschäftslokal: Sihlfeldstrasse 113 in Zürich 4.

14. Oktober 1946. Chemisch-technische Produkte.
Max Rieser, in Winterthur (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1946, Seite 829), chemisch-technische Produkte. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Oktober 1946. Pensionsbetrieb.
Alfred Robbi, in Zürich (SHAB. Nr. 98 vom 27. April 1940, Seite 791), Betrieb einer Pension. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. Oktober 1946. Landwirtschaftliche Artikel.
Emil Leuthold-Seiler, in Horgen. Inhaber dieser Firma ist Emil Leuthold-Seiler, von Wädenswil, in Horgen. Handel mit landwirtschaftlichen Artikeln. Brunnenwiesli 22.

14. Oktober 1946. Chemische Erzeugnisse usw.
Mondo-Produkte A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 307 vom 29. Dezember 1939, Seite 2579), chemische Erzeugnisse usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. September 1946 ist die Gesellschaft aufgelöst worden. Die Firma wird, nachdem ihre Liquidation durchgeführt worden ist, gelöscht.

14. Oktober 1946.
Marti & Hungerbühler, Dinox-Maschinenbau, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1946, Seite 2079). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma « G. Marti, Dinox-Maschinenbau », in Zürich, übernommen.

14. Oktober 1946.
G. Marti, Dinox-Maschinenbau, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gottlieb Marti, von Othmarsingen (Aargau), in Zürich 11, mit seiner Ehefrau Erna, geborene Meier, in Gütertrennung lebend. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft « Marti & Hungerbühler, Dinox-Maschinenbau », in Zürich 11. Ausführung von Einwalzen-Reibmaschinen, Zerkleinerungs- und Siebanlagen. Friesstrasse Nr. 26.

14. Oktober 1946. Chemisch-technische Produkte usw.
F. Hari & Cie., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1946, Seite 1318), chemisch-technische Produkte usw. Zu dem am 30. Juli 1946 gemachten Eintrag, die Gesellschaft sei aufgelöst und nach Durchführung der Liquidation erloschen, ist nachzutragen, dass Aktiven und Passiven auf die Einzelfirma « F. Hari », in Zürich, übergegangen sind.

14. Oktober 1946. Chemisch-technische Produkte usw.
F. Hari, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Fritz Hari, von Kandersteg, in Zürich 3. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der am 30. Juli 1946 gelöschten Kommanditgesellschaft « F. Hari & Cie. », in Zürich 1, übernommen. Handel mit Waren aller Art, insbesondere chemisch-technischen Produkten. Friesenbergstrasse 10.

14. Oktober 1946. Verbandpflaster usw.
Pharmadoc, W. Büchi, in Zürich (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1944, Seite 997), Verbandpflaster usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma « Pharmadoc, W. Büchi, Inh. Dr. Rosette Burgaezzi », in Zürich, erloschen.

14. Oktober 1946. Verbandpflaster, pharmazeutische Produkte.
Pharmadoc, W. Büchi, Inh. Dr. Rosette Burgaezzi, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, gemäss Artikel 167 ZGB. Dr. jur. Ruža, genannt Rosette Burgāzzi, geborene Brkljačič, von Sevelen (St. Gallen), in Zürich 6. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Pharmadoc, W. Büchi », in Zürich. Import von und Handel mit Verbandpflastern und pharmazeutischen Produkten. Universitätstrasse 53.

14. Oktober 1946. Strickwaren usw.
E. Brandenburger, in Zürich (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1945, Seite 2105), Strickwaren usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die Kollektivgesellschaft « Brandenburger & Co. », in Zürich, erloschen.

14. Oktober 1946. Strickwaren und Textilwaren.
Brandenburger & Co., in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Ernst Brandenburger und Wolfgang Brandenburger, beide von Brunnadern (St. Gallen), in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1946 ihren Anfang genommen hat und das Geschäft mit Aktiven und Passiven der Einzelfirma « E. Brandenburger », in Zürich, übernahm. Einzelprokura ist erteilt an Adele Brandenburger, geborene Freudenberg, von Brunnadern (St. Gallen), in Zürich, Ehefrau des Gesellschafters Ernst Brandenburger. Fabrikation von und Handel mit Strickwaren und übrigen Textilwaren. Ottikerstrasse 19.

14. Oktober 1946.
Hermann Naegeli, Auskunftei Imperial Zürich, in Zürich (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1946, Seite 1302). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

14. Oktober 1946.
Hermann Naegeli & Co. Auskunftei Imperial, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Hermann Nägeli, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Frida Hauser, als Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 2000, beide von Küsnacht (Zürich), in Zürich 8, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 7. Oktober 1946 ihren Anfang genommen hat. Der Kommanditärin Frida Hauser ist Einzelprokura erteilt. Handelsauskunftei; physikalische und chemische Schriftuntersuchungen. Limmatquai 92.

14. Oktober 1946.
Landwirtschaftlicher Verein Wald, in Wald, Genossenschaft (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1937, Seite 1170). Die Generalversammlung vom 24. März 1946 hat neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Zweck der Genossenschaft ist die Hebung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder, die Förderung der bäuerlichen Berufsbildung und die Ausbreitung und Vertiefung genossenschaftlicher Gesinnung in der ländlichen Bevölkerung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder wie bisher solidarisch. Sie sind überdies zu unbeschränkten Nachschussleistungen verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Albert Müller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jean Strehler, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident. Neu ist in den Vorstand und als Vizepräsident gewählt worden Albert Weber, von und in Wald (Zürich).

14. Oktober 1946.
Immobilien-A.-G. Sonnenberg, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1944, Seite 2798). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. Juli 1946 wurde das Grundkapital von Fr. 120 000 durch Rückzahlung von Fr. 350 pro Aktie und entsprechende Abstempelung des Nominalwertes von Fr. 600 auf Fr. 250 auf Fr. 50 000 herabgesetzt, eingeteilt in 200 vollbezahlte Namenaktien zu Fr. 250. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert. Die Erfüllung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung wurde durch öffentliche Urkunde vom 4. Oktober 1946 festgestellt.

14. Oktober 1945. Liegenschaften.
Genossenschaft Linthhof, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1946, Seite 2818), Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Mit Beschlüssen vom 25. September 1946 und 4. Oktober 1946 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Die veröffentlichten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

14. Oktober.
Sterbekasse der Arbeiter von Escher Wyss, in Zürich 5, Genossenschaft (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1946, Seite 1251). Die Generalversammlung vom 30. April 1946 hat die Statuten abgeändert. Die veröffentlichten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Karl Betton ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und als dessen Präsident gewählt worden Stephan Meier, von Schlieren, in Zürich. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Sekretär.

14. Oktober 1946. Liegenschaften.
Genossenschaft zum Glockenhaus, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1944, Seite 1582), Verwaltung und Betrieb der Liegenschaft Sihlstrasse 31/35, in Zürich usw. Jakob Wespi-Steiner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsausschuss ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Friedrich Burckhardt ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsausschusses; er bleibt aber weiter dessen Mitglied. Präsident des Verwaltungsausschusses ist nun Julius Reutter, bisher Vizepräsident, und Vizepräsident ist nun August Bruder-Schibli, bisher Beisitzer. Neu wurden in den Verwaltungsausschuss als Beisitzer gewählt: Dr. Alfred Kolb, von Güttingen (Thurgau), und Hans Seiler, von Zürich und Triboltingen, beide in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsausschusses führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder jedes von ihnen mit einem Prokuristen.

14. Oktober 1946.
Uto-Chemie-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 202 vom 31. August 1943, Seite 1953). Die Verwaltungsratsmitglieder Dr. Enrico F. Trentini, Präsident, und Gustav Ferdinand Zeiler führen an Stelle der bisherigen Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift. Neu wurde als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Max Held, von Rüegsau (Bern), in Rüschlikon. Sie zeichnen zu zweien.

14. Oktober 1946. Pharmazeutische, kosmetische Produkte usw.
Fleurette A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1939, Seite 1039), pharmazeutische, kosmetische und andere chemische Produkte usw. Louis Bernauer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Gottfried Bernauer ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt an Stelle der Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

14. Oktober 1946.
Schweizerischer Bankverein, Aktiengesellschaft, Geschäftssitz (Zweigniederlassung) in Zürich 1 (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1946, Seite 2936), mit Gesellschaftssitz in Basel. Die Unterschrift von Louis La Roche ist erloschen.

14. Oktober 1946. Chemische, kosmetische und pharmazeutische Produkte usw.
Wolo A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1944, Seite 438), chemische, kosmetische und pharmazeutische Produkte usw. Louis Bernauer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Gottfried Bernauer ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt an Stelle der Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

14. Oktober 1946.
Maschinenfabrik Rüti vorm. Caspar Honegger, A.-G. (Atelier de Construction Ruti Succession de Gaspard Honegger, S.A.), in Rüti (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1943, Seite 89). Die Vizedirektoren Adolf Deucher und Dr. Gottlieb Peter wurden zu Direktoren ernannt. Sie führen nach wie vor Kollektivunterschrift.

14. Oktober 1946. Rohstoffe usw.
Relevo A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 60 vom 11. März 1944, Seite 591), Rohstoffe usw. Paul E. Linck ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Heinrich Scheller, von Kilchberg, in Zürich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

11. Oktober 1946.
Clichés Delta S.A., in Biel (SHAB. Nr. 183 vom 10. August 1942, Seite 1825). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 12. September 1946 wurde die Firma abgeändert wie folgt: **Delta S.A. Arts graphiques (Graphische Anstalt Delta A.G.).** Die Statuten wurden dementsprechend abgeändert. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun an der Plänkestrasse 31.

11. Oktober 1946.
EWO Gemeinnützige Baugenossenschaft Einfaches Wohnen, in Biel (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1946, Seite 495). Alfred Stähli ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle tritt als Sekretär in die Verwaltung: Ernst Krähenbühl, von Grosshöchstetten, in Biel. Er führt mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten Kollektivunterschrift.

Bureau Büren a. d. A.

12. Oktober 1946. Baugeschäft, Speiseöle.
Albert Affolter, in Leuzigen. Inhaber der Firma ist Albert Affolter, von und in Leuzigen. Baugeschäft und Handel mit Speiseölen.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

14. Oktober 1946. Geflügelzucht.
Hs. Joss, in Emmenmatt, Gemeinde Lauperswil. Inhaber der Firma ist Hans Joss, des Johann, von Arni bei Biglen, in Emmenmatt, Gemeinde Lauperswil. Geflügelzuchtbetrieb.

Bureau de Moutier

14 octobre 1946. Charpente.
Adolphe Schaffter, à Moutier, entreprise de charpente (FOSC. du 20 juin 1928, n° 142, page 1213). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Thun

14. Oktober 1946. Kunstgewerbliche Arbeiten usw.
Colombi und Kohler, in Thun, Fabrikation und Vertrieb kunstgewerblicher Arbeiten jeder Art, Raumkunst; Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 162

vom 15. Juli 1943, Seite 1627). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Februar 1944 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

14. Oktober 1946. Landesprodukte, Brennmaterialien, Weine.

H. Schöni-Hasler & Sohn, in Thun, Handel mit Landesprodukten jeglicher Art, Brennmaterialien und Weinen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1946, Seite 674). Die Gesellschaft ist seit dem 1. September 1946 infolge Todes des Gesellschafters Hermann Schöni-Hasler, Vater, aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven sind vom Gesellschafter Werner Schöni, Sohn, als Inhaber der Einzelfirma «W. Schöni», in Thun, übernommen worden.

14. Oktober 1946. Landesprodukte, Brennmaterialien, Weine.

W. Schöni, in Thun. Inhaber dieser Firma ist Werner Schöni, von Sumiswald, in Thun. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «H. Schöni-Hasler & Sohn», in Thun, per 1. September 1946 übernommen. Handel mit Landesprodukten jeglicher Art, Brennmaterialien und Weinen. Bernstrasse 7.

Bureau Trachselwald

14. Oktober 1946. Zimmerei, Baugeschäft usw.

Fr. Gygli, in Eriswil. Inhaber der Firma ist Friedrich Gygli, von und in Eriswil. Zimmerei und Baugeschäft, Handel mit Baumaterialien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

11. Oktober 1946. Bäckerei, Futtermittel.

J. Portmanns Erben, in Wolhusen, Bäckerei und Futtermittelhandlung (SHAB. Nr. 38 vom 17. Februar 1942, Seite 366). Johann Portmann ist infolge Todes aus dieser Gesellschaft ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Die übrigen Gesellschafter Jakob Portmann und Emilie Schwegler-Portmann führen die Firma unverändert weiter.

11. Oktober 1946. Bauunternehmung.

Büchler & Scharpf, in Luzern, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1946, Seite 1263). Die Firma verzeigt als Geschäftslokal: Horwerstrasse 15.

11. Oktober 1946.

Sportartikel A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1946, Seite 1147). Das Geschäftsdomizil befindet sich nun Hirschengraben 57a.

12. Oktober 1946. Toilettenartikel usw.

Gebr. Greter, in Luzern (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1945, Seite 2475). Als Geschäftsnatur wird verzeigt: Engros-Vertrieb von Toilettenartikeln sowie verschiedene Vertretungen. Das Geschäftsdomizil befindet sich: Geissensteinring 40.

Schwyz — Schwytz — Svitto

14. Oktober 1946.

Darlehenskasse Feusisberg-Schindellegi, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, deren Tätigkeit sich auf den Umkreis der Gemeinde Feusisberg beschränkt. Sie hat den Zweck: a) ihren Mitgliedern die zu ihrem Wirtschafts- und Geschäftsbetrieb nötigen Darlehen zu beschaffen; b) jedermann Gelegenheit zu geben, seine müssig liegenden Gelder gegen Sparkassabüchlein, Obligationen, Depositen- und Kontokorrent-Büchlein verzinslich anzulegen; c) ein unteilbares Genossenschaftsvermögen anzulegen. Die Erzielung eines Geschäftsgewinnes wird nicht beabsichtigt. Die Statuten datieren vom 3. Oktober 1946. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die Genossenschafter sind für alle ordnungsgemässen Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich, unbeschränkt und solidarisch haftbar. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Josef Schuler, von Rothenthurm, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, ist Präsident; Karl Bürgi, von und in Feusisberg, Vizepräsident; Josef Portmann, von Hasle (Luzern), in Feusisberg, Aktuar. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

14. Oktober 1946.

Ed. Neuenschwander, chem. Fabrik G.m.b.H., in Siebnen, Gemeinde Galgenen (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1945, Seite 954). Der Gesellschafter Josef Wyss ist als Geschäftsführer zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Geschäftsführer zeichnet der Gesellschafter Josef Schätti, von Galgenen, in Siebnen, Gemeinde Galgenen. Der Präsident der Geschäftsleitung zeichnet kollektiv mit einem andern Geschäftsführer.

Zug — Zoug — Zugo

12. Oktober 1946.

G. Schwerzmann & Lendi, Elektro-feinmechanische Werkstätte und Wicklerei, in Zug. Unter dieser Firma sind Gottfried Schwerzmann, von und in Zug, und Alfred Lendi, von Chur und Tamins, in Zürich, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1946 begonnen hat. Sie übernimmt Aktiven und Passiven des nicht eingetragenen Geschäftes von Gottfried Schwerzmann, elektro-feinmechanische Werkstätte, in Zug. Betrieb einer elektro-feinmechanischen Werkstätte und Wicklerei, Handel mit Maschinen und Apparaten der Elektrobranche. Schlosshof.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

11 octobre 1946.

Société pour le maintien de la propriété terrienne Mainproter S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 6 juillet 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'immeubles en Suisse, en particulier de propriétés foncières rurales, leur exploitation ou leur gérance. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune et entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par une seule insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par voie de convocation personnelle orale ou écrite en tant que les adresses de tous les actionnaires sont connues. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Le conseil d'administration est composé de: Hippolyte Weck, de et à Fribourg, président; Louis Chollet, de et à Fribourg, et Henri Schaller, de et à Fribourg, membres. Siège de la société: Banque Weck-Aeby & Cie. Rue St-Pierre.

12 octobre 1946. Tabacs, etc.

E. Schmid et Cie., précédemment à La Chaux-de-Fonds, société en commandite (FOSC. du 17 octobre 1944, nº 244, page 2303). Le siège de cette société est transféré à Fribourg. Ernest-Oscar Schmid, de St-Ours, à Fribourg, est associé indéfiniment responsable, et Joseph Perroud, de Villarimboud, à Fribourg, commanditaire pour une commandite de 26 000 francs versée en espèces. La société a commencé son activité le 25 septembre 1944. Commerce de gros et de détail de tabacs, cigares, cigarettes, pipes, allumettes et tous articles pour fumeurs. Pérolles 24.

12 octobre 1946.

Société Immobilière Aigle-Pérolles S.A., jusqu'ici à Genève (FOSC. du 19 décembre 1944, nº 298, page 2789). Selon acte authentique de son assemblée générale du 6 septembre 1946, le siège de la société est transféré à Fribourg. La société a pour but la gérance des immeubles qu'elle possède à Fribourg, boulevard de Pérolles 57 et rue de l'Industrie 2. Les statuts primitifs sont du 9 novembre 1931 et ont été revisés le 7 mars 1934, le 14 mars 1938 et le 8 décembre 1944. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. au porteur, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce et la Feuille officielle du canton de Fribourg. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Isidore Poffet, de Guin, à Fribourg, est actuellement administrateur unique avec signature individuelle. Emile Pasquet ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Siège: avenue de Pérolles 57 (chez Isidore Poffet).

Bureau Murten (Bezirk See)

12. Oktober 1946. Sägerei, Schreinerei.

Gübeli & Schneeberger, in Sugiez, Gemeinde Unterwistenlach. Walter Gübeli, des Ernst, von Eschenbach, und Hans Schneeberger, Sohn des Friedrich, von Ochlenberg, beide in Sugiez, Gemeinde Unterwistenlach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1946 begonnen hat. Sägerei, Bau- und Möbelschreinerei.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

10. Oktober 1946. Waren aller Art.

C. H. Higle, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Carl Hans Higle, von Basel, in Neuallschwil, Gemeinde Allschwil, mit seiner Ehefrau Fanny Regina, geb. Schober, in Gütertrennung lebend. Import, Export und Vertretungen von Waren aller Art. Nauenstrasse 63 (Bureau Karl Kaiser).

10. Oktober 1946. Elektrische Installationen.

A. Sibold, in Basel, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 263 vom 8. November 1940, Seite 2054). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1946. Reklame-Bureau.

Reor, F. Misteli, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Friedrich Mistell, von und in Basel. Reklame-Bureau. Nauenstrasse 63.

10. Oktober 1946. Wirtschaftsbetrieb.

Diletto Ortobello-Rieben, bisher in Allschwil (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1944, Seite 3). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Basel verlegt. Inhaber ist Diletto Ortobello-Rieben, von Russo, nun in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Rheingasse 17.

11. Oktober 1946.

ESTA A. G. für Lichttechnik und Beleuchtung, in Basel (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1946, Seite 439). Die Prokura des Wolfgang Berlepsch-Valendas-Winterling ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Fritz Strahm, von Oberthal (Bern), in Basel; er zeichnet zu zweien.

11. Oktober 1946. Antiquitäten usw.

Elie Wolf's Erbin, in Basel, Handel mit Antiquitäten usw. (SHAB. Nr. 251 vom 24. Oktober 1939, Seite 2162). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Oktober 1946.

Immobiliengesellschaft Leimenstrasse 72 A. G., in Basel (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1946, Seite 1655). Das Domizil wurde verlegt nach Pelikanweg 7.

11. Oktober 1946. Waren aller Art.

Gemag G. m. b. H., in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1946, Seite 2230). Die Gesellschafterin und Geschäftsführerin Ida Meyer heisst nun infolge Verehelichung Ida Julia Eichenberger-Meyer; sie ist wie bisher von Basel. Das Domizil der Gesellschaft wurde verlegt nach Thiersteinerallee 87.

11. Oktober 1946. Textilien.

J. Hopf & Cie., in Basel, Kollektivgesellschaft, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 303 vom 26. Dezember 1944, Seite 2847). Der Gesellschafter Karl Alfred Hopf-Clar und der Prokurist Hans Haller-Meyer wohnen nun in Binningen.

11. Oktober 1946. Bauunternehmung.

W. & J. Rapp, in Basel, Bauunternehmung usw. (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1930, Seite 1589). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Ein Teil der Aktiven und Passiven geht über an die Firma «W. & J. Rapp A. G.», in Basel.

11. Oktober 1946. Bauunternehmung.

W. & J. Rapp A. G. (W. & J. Rapp S. A.), in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 9. Oktober 1946 eine Aktiengesellschaft mit dem Zweck: Betrieb einer Bauunternehmung und eines Ingenieurbureaus, insbesondere die Uebernahme und Weiterführung der von der Kollektivgesellschaft «W. & J. Rapp», in Basel, und der Kommanditgesellschaft «W. & J. Rapp & Co.», in Muttenz, geführten Geschäfte. Die Gesellschaft kann ihre Tätigkeit auf verwandte Branchen ausdehnen und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 250 000 einbezahlt. Gemäss 2 Uebernahmeverträgen vom 9. Oktober 1946 übernimmt die Gesellschaft per 1. Januar 1946: 1.) einen Teil der Immobilien, sowie sämtliche übrigen Passiven und Aktiven der Kollektivgesellschaft «W. & J. Rapp», in Basel. Die Aktiven betragen Fr. 1 390 026.09, die Passiven Fr. 1 340 026.09. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 50 000 erhalten die beiden Einbringer zusammen 100 Aktien der Gesellschaft zu Fr. 1000, auf die Fr. 50 000 liberiert sind. Ein Mehrerlös über den Uebernahmepreis der übernommenen Liegenschaften ist bis zum 31. Dezember 1966 den beiden Sacheinlegern je zur Hälfte zu vergüten. 2. Aktiven und Passiven der Kommanditgesellschaft «W. & J. Rapp & Co.», in Muttenz. Die Aktiven betragen Fr. 344 919. 08, die Passiven Fr. 205 919. 08. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 139 000 erhalten die beiden Einbringer zusammen 278 Aktien der Gesellschaft zu Fr. 1000, auf die Fr. 139 000 liberiert sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1—5 Mitgliedern gehören an: Hans Joachim Rapp-Moppert, von Basel, in Muttenz, als Präsident, und Gustav Joachim Rapp-Bührer, Friedrich Wilhelm Rapp-Mül-

ler, Wilhelm Rapp-Moppert, alle von und in Basel, als Delegierte. Prokura wurde erteilt an Paul Probst, von Basel; Samuel Zaugg, von Eggiwil; Ernst Wylemann; von Wila; alle in Basel, Fritz Heim, von und in Basel, Karl Hauser, von und in Muttenz, und Hans Sauter, von Basel, in Münchenstein. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Hochstrasse 111.

11. Oktober 1946.

Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand Aktiengesellschaft (Société anonyme internationale de Transports Gondrand frères), in Basel (SHAB. Nr 212 vom 11. September 1946, Seite 2672). Zum Direktor bei der Generaldirektion wurde ernannt Elvezio Marioni, von Roveredo (Tessin), in Basel. Er führt Einzelunterschrift für den Hauptsitz.

11. Oktober 1946.

Weltifurrer Internationale Transport-Aktiengesellschaft, Filiale Basel, in Basel (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1945, Seite 2459), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Prokura wurde erteilt an Hans Oesterle, von St. Gallen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

11. Oktober 1946.

Basler Verband der Landesprodukten-Importeure & -Grossisten, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1945, Seite 3075). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Emil Stebler, Rudolf Lieblich und Paul Baldauf; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Ernst Pfenninger, von Stäfa, in Basel, Präsident; Ernst Stalder, von Heimiswil, in Allschwil, Vizepräsident; James Ketterer, von Glarus, in Basel, Sekretär, und Belgio Morellini, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen zu zweien mit Sekretär oder Kassier.

11. Oktober 1946. Vertretungen.

Hedwig Schaub-Kauder, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Hedwig Schaub-Kauder, von und in Basel. Der Ehemann stimmt zu. Vertretungen in Waren aller Art. Schützenmattstrasse 61.

11. Oktober 1946.

Union Transport A. G., in Basel (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1939, Seite 90). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Franz Wittmer, von und in Basel. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Louis Bless.

11. Oktober 1946.

Allgemeine Rheintransport A. G. (Compagnie générale de Transports Rhénans S. A.) General Rhine Transport Ltd.), in Basel (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1946, Seite 2300). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Franz Wittmer, von und in Basel. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Louis Bless.

11. Oktober 1946. Erzeugnisse für die Lebensmittelbranche usw.

Depro A. G., in Basel, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1946, Seite 2868). In der Generalversammlung vom 8. Oktober 1946 wurden die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt nun die Fabrikation von und den Handel mit Erzeugnissen für die Lebensmittel- und verwandte Branchen.

11. Oktober 1946.

Familienheimgenossenschaft am Hörnli, in Basel (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1944, Seite 476). Aus dem Vorstand sind Eduard Keller-Fillinger und Alois Glarner ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Josef Misteli-Brendle, von Basel, als Präsident, und Karl Martin-Gloor, von Frenkendorf, beide in Riehen. Sie zeichnen zu zweien. Das Domizil befindet sich nun Landauerstrasse 96.

11. Oktober 1946. Metzgerei usw.

F. Storz, in Basel, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1937, Seite 2734). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Oktober 1946. Wirtschaft.

Fritz Arnold, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1932, Seite 250). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. Oktober 1946. Wirtschaft.

Wwe. F. Arnold, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Fanny Joséphine Arnold-Meyer, von und in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Isteinerstrasse 92.

12. Oktober 1946. Chemisch-technische Produkte.

Willy Pflüger, in Basel, Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1933, Seite 2858). Das Domizil wurde verlegt nach Grenzacherstrasse 294.

12. Oktober 1946. Waren aller Art.

Hans Mory, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Mory, von Binningen, in Basel. Import, Export, Vertretungen von Waren aller Art. Gundeldingerstrasse 131.

12. Oktober 1946. Liqueur.

Franz Klarer, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Albert Klarer, von und in Basel. Fabrikation von und Handel mit naturreinem Liqueur. Peter-Rot-Strasse 102.

12. Oktober 1946.

Betriebskrankenkasse der Schweizerischen Reederei A. G., in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1945, Seite 1576). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden Karl Glauser; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt der Geschäftsführer Otto Gass, sowie Gerhard Höfges, von und in Basel. Das bisherige Vorstandsmitglied Heinrich Herold ist nun Präsident. Alle zeichnen zu zweien.

12. Oktober 1946. Vertretungen.

Fritz Segi, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 191 vom 19. August 1942, Seite 1892). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

12. Oktober 1946.

Meier & Cie., Buchdruckerei & Verlag der Schaffhauser Nachrichten, in Schaffhausen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 304 vom 26. Dezember 1939, Seite 2555). Die Firma erteilt Einzelprokura an Dr. jur. Carl Oechslin, von Schaffhausen, in Buchthalen, und Kollektivprokura an Hans Kündig, von und in Schaffhausen. Die Prokura von Heinrich Meier-Kummer ist erloschen.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

14. Oktober 1946. Wirtschaft, Bäckerei.

August Ottinger, in Wald, Wirtschaft und Bäckerei (SHAB. Nr. 34 vom 3. Februar 1921, Seite 263). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

14. Oktober 1946.

Robert Langenegger, in Herisau, bisher Kosmetik-Vertrieb (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1946, Seite 2623). Die Firma wird abgeändert in «La Jeunesse», Kosm. & Pharm. Präparate Langenegger. Als Natur des Geschäftes wird nun verzeigt: Vertrieb von kosmetischen und pharmazeutischen Präparaten.

Aargau — Argovie — Argovia

14. Oktober 1946. Chemisch-technische Produkte usw.

Richner & Co., in Niederhallwil, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten (Ziri-Erzeugnissen), Handel mit Schuhmacher- und Sattlerfurnituren (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1945, Seite 1664). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist Olga Weinmann ausgeschieden. Das Unternehmen wird nunmehr als Kommanditgesellschaft weitergeführt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Kollektivgesellschafter Robert Richner. Kommanditärin ist dessen Ehefrau Mina Richner mit dem Barbetrag von Fr. 3000. Diese Kommandite stammt aus dem Sondergut der Ehefrau. An die Kommanditärin wird Einzelprokura erteilt.

14. Oktober 1946. Gemüse, Früchte usw.

E. Bühler-Geissbühler, in Aarburg. Inhaber dieser Firma ist Ernst Bühler-Geissbühler, von Aeschi (Bern), in Aarburg. Gemüse- und Früchtehandlung, Gärtnerei. Städtchen 156.

14. Oktober 1946.

Friedheim, Kantonale Heimstätte für chronisch Körperkranke und Altersschwache, in Erlinsbach, Verein (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1940, Seite 1590). Rudolf Hunziker ist als Präsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde ernannt: Dr. Max Fretz, von und in Aarau (bisheriges Mitglied der Direktion). Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

14. Oktober 1946. Metzgerei.

Johann Müller-Wacker, in Zofingen, Metzgerei (SHAB. Nr. 76 vom 2. April 1925, Seite 550). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

14. Oktober 1946.

F. Kränzlin Lederwaren-Fabrikation, in Würenlos. Inhaber dieser Firma ist Ferdinand Kränzlin, von Neuheim (Zug), in Würenlos. Fabrikation von Lederwaren aller Art (Rucksäcke, Lunchtaschen, Packtaschen, Schultornister, Schultaschen, Mappen, Etuis usw.). Im Buch.

14. Oktober 1946. Eisenhandlung usw.

Hans Moser, vorm. O. Kappeler, in Baden, Eisenhandlung und Spezialmagazin für Küche und Haushalt (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1946, Seite 651). Die an Hans Peterhans erteilte Prokura ist erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

9 octobre 1946.

Hôtel de France et Maison du Peuple de Ste-Croix, à Ste-Croix. Selon statuts portant la date du 1er avril 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société coopérative. Elle a pour but de doter les organisations ouvrières et les travailleurs de Ste-Croix d'un centre d'éducation, de récréation et de solidarité humaine. Elle cherche à atteindre ce but notamment par les moyens suivants: a) reprise sans indemnité quelconque de l'actif et du passif selon bilans établis au 1er janvier 1946: 1° de la Société Immobilière de la Rue Centrale S.A., à Ste-Croix; 2° de l'association « Hôtel de France et Maison du Peuple », à Ste-Croix; b) transformations et réparations du bâtiment; c) exploitation d'établissements publics, commerce en gros et en détail de denrées, vins et liqueurs; d) aménagements et location de locaux pour bureaux, bibliothèques, assemblées, conférences, concerts, etc. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Le capital social est divisé en parts sociales de 100 fr. Les publications exigées par la loi se font dans la Feuille officielle suisse du commerce, les autres publications ont lieu dans la «Feuille d'avis de Ste-Croix». La société est administrée par un conseil d'administration composé de 7 membres au moins et de 11 au plus. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du caissier. Roger Jan, de Châtillens, à Ste-Croix, le Mont-des-Cerfs, est président; Paul Thévenaz, de Bullet, à Ste-Croix, vice-président; Albert Nicolier, d'Ormont-Dessus, à Ste-Croix, secrétaire; Charles Gonthier, de Ste-Croix, à la Sagne rière Ste-Croix, caissier. Locaux: rue Centrale.

Bureau de Lausanne

12 octobre 1946.

« La Romande » Centrale des métiers domestiques, à Lausanne. Sous cette dénomination, il a été constitué une association. Elle a pour but: a) de favoriser le travail à domicile, notamment à la montagne et d'en écouler les produits; b) d'exploiter un magasin central d'achat et de vente à Lausanne; c) d'organiser des expositions et des ventes; d) d'entretenir des relations avec d'autres associations analogues. Les statuts portent la date du 23 avril 1946. Les ressources de l'association sont: a) les contributions de la Confédération et des cantons; b) les cotisations annuelles des membres non fondateurs; c) l'exploitation du magasin; d) toutes autres ressources: subsides, dons, allocations et libéralités. L'avoir social répond seul des engagements de l'association, les membres sont exempts de toute responsabilité personnelle. Les organes de l'association sont: a) l'assemblée générale; b) le comité de 5 à 9 membres; d) les contrôleurs. Le comité est composé de: Louis Chamorel, de et à Gryon, président; Willy Amez-Droz, de Genève, à Sion, vice-président; Ernest Pochon, de Cortaillod, à Lausanne, secrétaire; Alphonse Roggo, de Fribourg et Guin, à Fribourg; Tony Garnier, de Cortaillod, à Neuchâtel, et Ugo Tarabori, de Comologno (Tessin), à Bellinzone. L'association est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et d'un autre membre du comité. Bureau de l'association: rue Centrale 11 (dans ses locaux).

12 octobre 1946. Constructions.

Monpa S.A., à Lausanne, entreprise de constructions (FOSC. du 14 octobre 1941). Le bureau est transféré avenue Jolimont 1 (chez A. Gantin).

12 octobre 1946. Gypserie-peinture.

E. Blanc, à Lausanne, gypserie-peinture (FOSC. du 30 juillet 1943). La raison est radiée d'office pour cause de départ du titulaire (art. 68 O.R.C.).

12 octobre 1946. Serrurerie.

Gallopini, à Lausanne, serrurerie (FOSC. du 13 septembre 1938). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

12 octobre 1946. Parquets.

J. Jeger, à Lausanne, représentations en parquets (FOSC. du 6 novembre 1937). La raison est radiée pour cause de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « J. Jeger et fils », à Lausanne, ci-après inscrite.

12 octobre 1946. Parquets.

J. Jeger et fils, à Lausanne. Joseph Jeger, allié Ackermann, et son fils Joseph Jeger, allié Jaquet, les deux de Breitenbach (Soleure), à Lausanne, ont constitué, sous la raison sociale ci-dessus, une société en nom collectif

qui a commencé le 1er octobre 1946 et qui reprend l'actif et le passif de la maison « J. Jeger », à Lausanne, radiée. Représentation, fourniture et pose de parquets. Rue de la Tour 16.

12 octobre 1946. Organisations comptables, etc.
Mandataria, succursale à Lausanne, organisations comptables, opérations fiduciaires, etc. (FOSC. du 28 août 1946, page 2545), société anonyme, avec siège principal à Zoug. Jean Duruz, de Cronay, à Lausanne, est nommé directeur; il engage la succursale en signant collectivement à deux avec l'une des personnes autorisées à représenter la société.

Bureau du Sentier

12 octobre 1946. Menuiserie.
Bolomey & Guignard, au Pont, commune de L'Abbaye, entreprise de menuiserie, société en nom collectif (FOSC. du 22 mars 1946, nº 68, page 893). La société est dissoute depuis le 28 août 1946. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle « Charles Bolomey», au Pont, commune de L'Abbaye.

12 octobre 1946. Menuiserie, etc.
Charles Bolomey, au Pont, commune de l'Abbaye. Le chef de la maison est Charles-Emile Bolomey, fils d'Emile-Charles, de Savigny et Forel, au Pont, commune de l'Abbaye. Cette raison individuelle a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif « Bolomey et Guignard », radiée ce jour au Pont, commune de l'Abbaye. Menuiserie et charpente.

Bureau de Vevey

12 octobre 1946.
Société Immobilière de Tramenaz, à la Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC. du 15 janvier 1942, nº 10). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Marcel Delarageaz, de Préverenges, à Pully; Henri Ruchonnet, de Puidoux et Les Thioleyres, à Lausanne, président; Georges Capt, du Chenit, à Pully, secrétaire. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Henri Michel, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

Bureau d'Yverdon

10 octobre 1946.
Coloniales S.A. Yverdon, à Yverdon, commerce de denrées alimentaires (FOSC. du 13 avril 1945, page 848). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 3 octobre 1946, la société a modifié sa raison sociale qui sera désormais **Denrées coloniales S.A. Yverdon.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social de 100 000 fr. est entièrement libéré.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

Rectification.
« Réga » Ed. Moos, à Neuchâtel (FOSC. du 13 mai 1946, nº 110, page 1442). Le chef de cette raison est domicilié à Saint-Gall et non pas à Neuchâtel.

11 octobre 1946. Journal, périodiques, etc.
L'Express Société anonyme, à Neuchâtel, édition du journal quotidien « L'Express », paraissant à Neuchâtel, ainsi que l'édition de tous autres périodiques et, d'une manière générale, de toutes œuvres littéraires ou artistiques (FOSC. du 8 décembre 1945, nº 288, page 3065). Hermann Hauser et Gilbert Payot ne font plus partie du conseil d'administration; leurs pouvoirs sont éteints. Ils sont remplacés par Georges Favre-Bulle, du Locle, à Neuchâtel, président, et Erik Heyd, de Bâle, à Neuchâtel, secrétaire, qui engageront la société par leur signature individuelle.

Genf — Genève — Ginevra

10 octobre 1946. Transports.
G. Hanhardt, à Genève, exploitation d'une entreprise de transports par auto-camions (FOSC. du 20 mars 1945, page 652). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

10 octobre 1946. Transports.
Service Routier Ch.-A. Moret, à Meyrin. Le chef de la maison est Charles-André Moret, de Satigny et de Clarmont (Vaud), à Meyrin. Entreprise de transports de marchandises par auto-camions.

10 octobre 1946. Epicerie, produits laitiers, etc.
Maria Imfeld, à Genève, commerce d'épicerie, laiterie, primeurs, vins et liqueurs, à l'enseigne « Epicerie de l'Avenir » (FOSC. du 30 juillet 1945, page 1824). La maison a remis son commerce, à l'enseigne « Epicerie de l'Avenir », rue de Montbrillant 24. Elle exploite actuellement un commerce d'épicerie, primeurs, produits laitiers, charcuterie sèche et vins et liqueurs, à l'enseigne « Epicerie de l'Avenue ». Avenue Weber 20.

10 octobre 1946. Expert comptable, etc.
Ernest Dalphin, à Genève, expert comptable, comptabilités, mise à jour, organisations, vérifications, expertises, constitution de sociétés, liquidations, conseils, etc. (FOSC. du 10 août 1933, page 1932). Nouveaux bureaux: rue du Rhône 92.

10 octobre 1946. Produits chimiques, etc.
Riedlin, à Genève. Le chef de la maison est Charles Riedlin, de Bâle, à Genève. Importation, exportation, commission, représentation et commerce de tous produits chimiques, de beauté et de parfumerie, de tous articles manufacturés ou non, d'appareils et de machines de toutes natures, ainsi que de toutes nouveautés techniques et industrielles. Chemin Peschier 6.

10 octobre 1946. Société immobilière.
Trebla S.A., lettre A, à Genève, société immobilière (FOSC. du 30 juillet 1946, page 2289). Le conseil d'administration est composé de François Martin, président, de et à Genève; Charles-Edouard Bourcart, secrétaire, de Richterswil (Zurich) et de Bâle, à Bâle, et Albert Ruegg, de Bâle, à Birsfelden (Bâle-Campagne). En outre, Max Refer, de et à Bâle, a été nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature collective du président du conseil d'administration et d'un autre administrateur ou par la signature collective d'un membre du conseil d'administration et du fondé de pouvoir. L'administrateur Aimé Vuilliomenet a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Nouvelle adresse: boulevard du Théâtre 9, régie Chamay et Thévenoz.

10 octobre 1946. Achat de bétail, etc.
Bell S.A., succursale de Genève. Sous cette raison sociale, la société anonyme Bell A.G. (Bell S.A.), à Bâle, achat de bétail, fabrication et commerce de produits de viande, participations à d'autres entreprises similaires ou connexes, inscrite sur le registre du commerce de Bâle le 11 juillet 1907 (dernière publication FOSC. du 3 septembre 1946, nº 205, page 2587), a, suivant décision de son conseil d'administration du 28 mars 1946 créé une succursale à Genève. La succursale est engagée par la signature individuelle du président du conseil d'administration Dr Heinrich Küng, de Mühlehorn (Glaris), à Bottmingen (Bâle-Campagne), et de l'administrateur-délégué Dr Paul Gloor, de et à Bâle. Engagent en outre la succursale par leur signature collective à deux: Hermann Herzer, directeur, de Wuppenau (Thurgovie), à Bâle; René Traber, de Bâle, à Neuallschwil, commune d'Allschwil (Bâle-Campagne); Karl Waffenschmid, de et à Bâle, vice-directeurs; Ernst Struh-Müller, Georg Weidkuhn, Peter Miescher, les trois de et à Bâle, Robert Löffler, de Bâle, à Riehen (Bâle), fondés de pouvoir. Bureaux de la succursale: passage Malbuisson 15.

10 octobre 1946. Horlogerie, bijouterie, etc.
Jean Perret, à Genève, représentation et commerce d'horlogerie, bijouterie, pierres précieuses et d'articles de diverses natures (FOSC. du 7 octobre 1946, page 2920). La raison est radiée par suite d'association du titulaire.

10 octobre 1946. Horlogerie, bijouterie, etc.
Jean Perret et Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1er octobre 1946. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Jean-Etienne Perret, d'Avusy, à Genève, séparé de biens de Juliette-Eugénie, née Musy, et pour associée commanditaire son épouse susqualifiée, avec une commandite de 5000 fr. Procuration individuelle lui a été conférée. Représentation et commerce d'horlogerie, bijouterie, pierres précieuses et d'articles de diverses natures. Rue de la Madeleine 1.

10 octobre 1946.
Société Immobilière Le Daphné, à Genève. Suivant acte authentique en date du 30 septembre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis tant en Suisse qu'à l'étranger et en particulier l'achat pour le prix de 20 000 fr. des parcelles 2579, 2580, 2589 et 2575, feuille 34 de la commune de Bellevue. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital social est libéré à concurrence de 30 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Louis Bachten, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Adresse: place Longemalle 15 (chez Jean-Louis Bachten).

11 octobre 1946. Parfumerie, produits cosmétiques, etc.
A. Roux, à Genève. Le chef de la maison est André-John-Louis Roux, de et à Genève. Fabrication et commerce en gros de parfumerie, produits cosmétiques et d'articles de diverses natures. Rue du Nant 11.

11 octobre 1946. Fourrures et pelleteries.
G. Golay, à Genève, commerce en gros de fourrures confectionnées et pelleteries (FOSC. du 27 août 1946, page 2534). Nouveau bureau: avenue de l'Amandolier 11 soit chemin de la Petite-Boissière 4.

11 octobre 1946. Gainerie et reliure.
Stohler et Müller, à Genève, exploitation d'un atelier de gainerie et reliure, société en nom collectif (FOSC. du 23 janvier 1946, page 239). La société est dissoute dès le 31 juillet 1946. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé « Anton Müller », à Genève, ci-après inscrit.

11 octobre 1946. Gainerie.
Anton Müller, à Genève. Le chef de la maison est Anton Müller, de Zurich, à Genève. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif « Stohler et Müller », à Genève, radiée. Fabrication de gainerie. Rue de la Confédération 26.

11 octobre 1946. Cordes en boyaux, etc.
Jules Weber, à Genève, fabrication de cordes en boyaux et représentation de machines pour bouchers et charcutiers (FOSC. du 1er juin 1943, page 1240). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation. L'actif et le passif sont repris par la maison « Aïda Weber », à Genève, ci-après inscrite.

11 octobre 1946. Cordes en boyaux.
Aïda Weber, à Genève. Le chef de la maison est Aïda-Bertha Weber, née Cartier, de et à Genève, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Jules Weber. La maison reprend l'actif et le passif de la maison « Jules Weber », à Genève, radiée. Fabrication de cordes en boyaux. Rue Marziano Nº 15.

11 octobre 1946. Gravières, matériaux de construction, etc.
Exgrav S.A., précédemment à Genève, gravières, matériaux de construction, entreprise générale de travaux de construction, etc. (FOSC. du 16 mai 1945, page 1106). Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 octobre 1946, la société a décidé de transférer son siège social à Carouge. Les statuts sont modifiés en conséquence. Adresse actuelle: rue des Caroubiers 5bis (chez Mme Julia Perrier-Lamon).

11 octobre 1946. Courtage en produits, etc.
Le Trait d'Union S.A., à Genève, courtage en produits, articles, valeurs et objets de tous genres, également en immeubles et fonds de commerce, etc. (FOSC. du 29 avril 1946, page 1264). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 octobre 1946, la société a décidé de modifier ses statuts sur les deux points suivants: elle prend comme nouvelle raison sociale: **Mercurex S.A.** et ajoute à son objet l'importation, l'exportation et la représentation d'articles et de produits de diverse nature. Le conseil d'administration est composé de: James Delétraz, président et délégué, de Plan-les-Ouates, à Cannes (France); Roger-Ernest Aeschimann, secrétaire, de Lützelflüh (Berne) et Genève, à Genève, et Ernest-Waldemar Bühler (inscrit). La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de James Delétraz ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Les pouvoirs de l'administrateur Ernest-Waldemar Bühler sont modifiés en conséquence.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 117332. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1946, 18¼ Uhr.
Vitamins Limited, Upper Mall 23, Hammersmith, **London W 6** (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Aus Weizenkeimlingen präpariertes Oel für den Gebrauch in der Medizin, Pharmazie und für veterinärische Zwecke.

FERTILOL

Nr. 117333. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1946, 18¼ Uhr.
Thomas Ratcliffe & Company Limited, Albert Mills, **Mytholmroyd** (Yorkshire, Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Wolldecken und Wollstoffe.

Nr. 117334. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1946, 15 Uhr.
Frumenta AG., Löwenstrasse 2, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

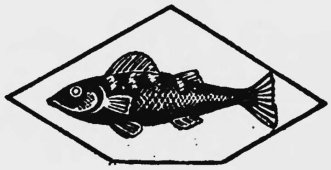
Weizenprodukte und daraus zubereitete Nahrungsmittel.

Nº 117335. Data di deposito: 16 luglio 1946, ore 20.
Prodotti dott. Carrel S.A., Via G. Vegezzi 4, **Lugano** (Svizzera).
Marca di fabbrica e di commercio.

Profumeria, cosmetici, articoli da toiletta, specialità farmaceutiche, giocattoli tecnici ed apparecchi elettrici per bambini.

Nº 117336. Date de dépôt: 19 juillet 1946, 21¼ h.
Th. Mulethaler S.A. (Th. Muhlethaler AG.) (Th. Muhlethaler Co. Ltd.), **Nyon** (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pour la dorure, l'argenture, etc., en particulier poudres de métaux et alliages pour la dorure, l'argenture, etc.



Nr. 117337. Hinterlegungsdatum: 7. August 1946, 16 Uhr.
Sanaro S.A., Avenue des Alpes 88, **Montreux-Châtelard** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schokolade und vitaminenthaltende Erzeugnisse, nämlich: Nahrungsmittel, diätetische Nährmittel, Getränke (ausgenommen Weine) und pharmazeutische Präparate.

CHOCO-VIT

Nr. 117338. Hinterlegungsdatum: 15. August 1946, 20 Uhr.
Precisa AG. Rechenmaschinenfabrik, Wallisellenstrasse 333, **Zürich 11** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Motoren und Apparate.

DIMO Motoren

Nr. 117339. Hinterlegungsdatum: 17. August 1946, 12½ Uhr.
Heberlein & Co. AG., Wattwil (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **62659.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. August 1946 an.

Baumwollwaren.

Opalin

Opaline

Nr. 117340. Hinterlegungsdatum: 20. August 1946, 20 Uhr.
Hull Fish Meal & Oil Co. Limited, St. Andrew's Dock, **Hull** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Klebstoffe (ausgenommen für Papeterien), Gelatine für industrielle Zwecke, Schutzüberzugspräparate zur Verwendung beim Drucken, Gravieren und bei photographischen Verfahren.

PROCENE

Nr. 117341. Hinterlegungsdatum: 20. August 1946, 18 Uhr.
Ozalid Company Limited, London Wall 62, **London EC 2** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Photographische Papiere und Gewebe und lichtempfindliche Kopierpapiere und -gewebe.

Ozalid

Nr. 117342. Hinterlegungsdatum: 6. September 1946, 10 Uhr.
August Rutz, Linsenbühlstrasse 66, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel gegen Zahnschmerzen.

RADIKA

Nr. 117343. Hinterlegungsdatum: 3. September 1946, 17 Uhr.
Mubag, Mühlen- & Bäckerei-Produkte AG. Neuenstadt (Bern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Spezialfett für Backformen.

PLACOL

N° 117344. Date de dépôt: 5 septembre 1946, 18 h.
Chocolat Suchard Société Anonyme, Neuchâtel (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Cacao, chocolat, articles de confiserie et pâtisserie, produits de sucre, produits diététiques.

Nr. 117345. Hinterlegungsdatum: 16. September 1946, 19 Uhr.
Werner Mayer, Horlogerie Wema, Weyermattstrasse 6, **Nidau** bei Biel (Schweiz). — Handelsmarke.

Uhren.

LOREA

Nr. 117346. Hinterlegungsdatum: 17. September 1946, 14 Uhr.
Paul Lambelin, Hauptgasse 17, **Olten** (Solothurn, Schweiz).
Handelsmarke.

Gold- und Silberwaren.

Nr. 117347. Hinterlegungsdatum: 18. September 1946, 17 Uhr.
Gerber & Co., St.-Alban-Rheinweg 126, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bodenlack, Reinigungsmittel, Bodenwichse, Poliermittel, Glasreinigungsmittel, Mittel um das Fallen der Maschen zu verhindern.

ESTABOL

N° 117348. Date de dépôt: 18 septembre 1946, 15 h.
Benjamin Thœnig, Faubourg du Jura 1, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Vermouth blanc et rouge.

GENOINO

N° 117349. Date de dépôt: 18 septembre 1946, 18 h.
CLENSOL S.A., Grand'Rue 70, **Lutry** (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique.

Adoucisseurs d'eau.

N° 117350. Date de dépôt: 18 septembre 1946, 18 h.
Laboratoire Sapos, Rue de la Navigation 11, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

OLEOCHOLINE

Nr. 117351. Hinterlegungsdatum: 20. September 1946, 18 Uhr.
Hausheer AG. (Hausheer S.A.) (Hausheer Ltd.), Sonneggstrasse 14, **Wettingen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

VERM EXIT

Nr. 117352. Hinterlegungsdatum: 23. September 1946, 18 Uhr.
Frau Hedy Eigenmann, Altstetterstrasse 146, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Signalvorrichtung für Fussgänger, Radfahrer usw.

Antiluma "Alu"

Nr. 117353. Hinterlegungsdatum: 24. September 1946, 11 Uhr.
Adolf Messerli, Coiffeurmeister, **Bremgarten bei Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Taschen-Inhalationsapparate.

N° 117354. Date de dépôt: 25 septembre 1946, 12 h.
Société Anonyme Paul Vermot et Cie, Fabrique d'horlogerie Mondia, Rue du Parc 148, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique. — Transmission et renouvellement de la marque N° 62605 de Paul Vermot, La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 août 1946.

Mouvements de montres et cadrans.

SELCI

Nr. 117355. Hinterlegungsdatum: 27. September 1946, 12 Uhr.
Walter Vieke, Waisenhausstrasse 4, **Thun** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Granulationsarbeiten und feine Bijouterie-Erzeugnisse.

Nr. 117356. Hinterlegungsdatum: 28. September 1946, 5 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 63152. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. September 1946 an.

Pharmazeutisches Produkt.

SYRGOL

Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft in Bern

Bilanz auf 31. Dezember 1945

Aktiven

	Fr.	Ct.
Verpflichtungen der Aktionäre	2 700 000	—
Wertschriften:		
Obligationen und Pfandbriefe	4 215 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmungen	423 000	—
Schuldbuchforderungen	489 000	—
Hypothekarische Anlagen	6 132 000	—
Grundstücke	4 400 000	—
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	624 706	68
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	1 824 883	35
Guthaben bei Agenten und Versicherten	543 095	14
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Aus laufender Rechnung	446 125	94
Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen	117 529	80
Mobiliar und Material	1	—
Andere Aktiven und Debitoren	86 481	05
Kautionen von Verlagsgesellschaften	1 439 000	—
Garantieverpflichtungen: Fr. 83 000.— (VG. 55)		
	23 440 822	96

Passiven

	Fr.	Ct.
Gesellschaftskapital:		
Aktienkapital	6 000 000	—
Gesetzlicher Reservefonds	1 965 000	—
Spezialreserven:		
Spezialreserve	220 000	—
Reserve für aussergewöhnliche Ereignisse	1 200 000	—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Prämienüberträge	6 363 909	21
Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrückgewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen	318 790	—
Deckungskapital für laufende Renten	70 000	—
Schwebende Schäden	4 494 791	99
Andere technische Rückstellungen (inkl. Fr. 1 439 000.— Abonnentenversicherungs-Verwaltungskosten)	1 555 981	89
Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Aus laufender Rechnung	413 166	78
Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	51 128	57
Schuldverpflichtungen:		
bei Agenten	44 839	52
Andere Passiven und Kreditoren	77 253	05
Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal Fr. 1 570 712.65 [1]		
Gewinn	665 961	95
	23 440 822	96

[1] Selbständige Stiftung.

Bern, den 30. Juni 1946.

Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft in Bern

Schuler.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Richtsätze für die Lohnanpassung

Abstellend auf die Gestaltung der Preis- und Versorgungslage sowie auf die allgemeine wirtschaftliche Entwicklung gelangt die Lohnbegutachtungskommission des EVD. **per Ende September 1946** zu der Empfehlung, nunmehr für **sämtliche in ihrer Richtsatzskala berücksichtigten Einkommensstufen** (Vorkriegseinkommen bis Fr. 7300) den **vollen Ausgleich** der vom Lebenskostenindex gegenüber 1939 ausgewiesenen Teuerung herzustellen, d. h. Teuerungszulagen oder Lohnerhöhungen im Ausmass der Lebenskostensteigerung (Ende September rund 51%) zu gewähren.

Für Löhne und Gehälter **über Fr. 7300** (im Jahre 1939) galt bisher als Axiom, dass auf diesen Löhnen zum mindesten gleich hohe Absolutzulagen ausgerichtet werden sollen wie in der obersten Richtsatzstufe (das wäre zurzeit mindestens 51% von Fr. 7300). Die Lohnbegutachtungskommission steht jedoch auf dem Standpunkt, dass mit Erreichung der Vorkriegsproduktivität der Wirtschaft **grundsätzlich alle Arbeitseinkommen Anspruch auf Vollausgleich der Teuerung** haben. Sie empfiehlt daher heute, auch diesen höheren Gehaltsstufen Teuerungszulagen zu bewilligen, welche die volle Anpassung an den tatsächlichen (realen) Vorkriegslohn ermöglichen oder — wo und insoweit die Tragfähigkeit der Unternehmungen hiezu zurzeit noch nicht vorhanden ist — diese volle Anpassung in angemessener Stufenfolge erklärtermassen anstreben.

Die Richtsätze der Lohnbegutachtungskommission wurden berechnet auf Grund der Ausgabenstruktur einer 4-köpfigen Familie. Mit der Wiedererreichung bzw. Annäherung an die Vorkriegs-Reallohnverhältnisse erachtet die Lohnbegutachtungskommission dort, wo die Lohnanpassung im Sinne ihrer seinerzeitigen Empfehlungen stark nach Familienlasten abgestuft wurde, heute eine Lockerung dieser Abstufung als angebracht, damit auch Kinderlosen und Ledigen der volle Teuerungsausgleich nicht länger als notwendig vorenthalten werde.

Nähere Erläuterungen finden sich im demnächst erscheinenden Heft 10 der «Volkswirtschaft», das auch einen «Schlussbericht über die kriegsbedingte Tätigkeit der Lohnbegutachtungskommission während der Jahre 1941 bis 1946» enthalten wird. Mit der letztmaligen Veröffentlichung von Richtsätzen per Ende September 1946 und mit der Abgabe des ebengenannten Schlussrapportes betrachtet die Lohnbegutachtungskommission ihre Aufgabe als erfüllt und legt das ihr für die Kriegskrisenzeit erteilte Mandat in die Hände ihrer vorgesetzten Behörde zurück.

Taux normaux de l'ajustement des salaires

Se fondant sur l'état des prix et les conditions d'approvisionnement, ainsi que sur l'évolution générale de la situation économique, la commission consultative pour les questions de salaire du DEP recommande, **pour fins septembre 1946**, la **compensation intégrale** de l'enchérissement accusé par l'indice du coût de la vie **depuis 1939 pour toutes les catégories de revenu prises en considération dans le calcul de ses taux d'ajustement des salaires** (revenu d'avant-guerre jusqu'à 7300 fr.). En conséquence, elle recommande l'octroi d'allocations de renchérissement ou d'augmentations de salaire dans la mesure où le coût de la vie s'est élevé, soit donc, à fin septembre 1946, de 51% en chiffre rond.

On admettait jusqu'ici que les salariés qui touchaient avant la guerre un **revenu supérieur à 7300 fr.** avaient droit à une augmentation dont le montant absolu devait correspondre au moins à l'ajustement préconisé pour la catégorie supérieure des revenus considérés (ce qui ferait aujourd'hui 51% de 7300 fr.). La commission estime cependant qu'une fois la productivité économique d'avant-guerre de nouveau atteinte, **tous les salariés ont droit en principe à la compensation intégrale de l'enchérissement accusé par l'indice du coût de la vie.** Elle recommande donc d'accorder aujourd'hui également pour ces catégories supérieures de revenu des allocations de renchérissement qui permettent de rétablir le gain réel d'avant-guerre. Les entreprises qui ne se trouveraient pas encore en mesure d'accorder de telles allocations devraient tout au moins s'efforcer de remettre progressivement leurs employés au bénéfice des gains réels d'avant-guerre.

Les calculs dont procèdent les taux normaux de la commission consultative pour les questions de salaire se rapportent aux dépenses d'une famille de quatre personnes. Maintenant que le niveau du salaire réel d'avant-guerre est atteint ou à peu près, il convient de modérer la gradation de l'ajustement d'après les charges de famille, là où cette gradation est très marquée — selon les recommandations faites à l'époque par la commission — afin que les familles sans enfant et les célibataires ne tardent pas plus qu'il n'est nécessaire à bénéficier, eux aussi, de la pleine compensation de l'enchérissement.

D'autres détails seront publiés prochainement dans le N° 10 de «La Vie économique», où paraîtra également un **rapport final de la commission consultative pour les questions de salaire** concernant l'activité qui lui a été imposée par les circonstances résultant de la guerre, au cours des années 1941 à 1946. Avec cette dernière publication des taux normaux de l'ajustement des salaires pour fin septembre 1946 et la remise de son rapport final, la commission consultative pour les questions de salaire considère sa tâche comme terminée et elle remet entre les mains des autorités dont elle dépend le mandat qui lui avait été confié pour la période de guerre et de crise.

Aliquote normali per l'aggiustamento dei salari

Basandosi sulla struttura dei prezzi e la situazione dell'approvvigionamento, come pure sull'evoluzione economica generale, la commissione consultativa per le questioni di salario del DEP raccomanda di **compensare, per la fine di settembre 1946, per tutte le categorie di reddito considerate nella scala delle sue aliquote normali** (redditi d'anteguerra fino a 7300 fr.), **integralmente il rincaro risultante** dall'indice del costo della vita in confronto al 1939, **accordando cioè** dei supplementi di carovita o degli aumenti di salario in proporzione al rincaro del costo della vita (fine settembre circa 51%).

Per salari e stipendi superiori a **7300 fr.** (nell'anno 1939) valeva finora l'assioma che per questi salari devono essere accordati dei supplementi assoluti almeno uguali a quelli concessi nella categoria di reddito più elevata (ciò che risponderebbe attualmente almeno al 51% di 7300 fr.). La commissione stima tuttavia che, una volta raggiunto nella economia il livello della produttività d'anteguerra, **tutti i redditi di lavoro hanno diritto in via di massima alla compensazione intera del rincaro.** Essa raccomanda quindi di accordare oggi a questa categoria di stipendi elevati dei supplementi di carovita che permettano un adattamento integrale ai salari effettivi (reali) d'anteguerra. Le aziende che non fossero ancora in grado di accordare tali supplementi dovrebbero cercare almeno di mettere progressivamente i loro impiegati al beneficio dei guadagni reali d'anteguerra.

Le aliquote normali della commissione consultativa per le questioni di salario sono state calcolate in base alla struttura delle spese di una famiglia composta di 4 membri. Raggiungendo o accostandosi ai salari reali d'anteguerra, la commissione stima che, laddove l'aggiustamento dei salari è stato fortemente graduato secondo gli oneri di famiglia, nel senso delle raccomandazioni fatte da essa a suo tempo, sia opportuno procedere oggi ad una mitigazione di questa graduazione, affinchè il rincaro venga integralmente compensato anche per le famiglie senza prole ed i celibi.

Spiegazioni più particolareggiate potranno essere desunte dal fascicolo 10 di «La Vita economica». Pubblicando per l'ultima volta le aliquote normali alla fine di settembre 1946, la commissione considera adempito il suo compito e restituisce alla sua autorità superiore il mandato che le era stato affidato per il periodo bellico.

Arrêté du Conseil fédéral modifiant l'ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels

(Du 4 octobre 1946)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier.

Les articles mentionnés ci-après de l'ordonnance du 26 mai 1936 réglant le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes:

Art. 331. [1] Le moût de raisin est le jus frais, trouble, obtenu par pressurage de raisins frais, non vendangés prématurément (3e al.), sans autre addition que celle des substances autorisées pour le traitement usuel en cave.

[2] Le jus de raisin est le moût de raisin clarifié par un procédé usuel.

[3] Les cantons ont le droit de fixer la date de l'ouverture des vendanges.

Art. 332. Le «sauser» est du moût de raisin ou du jus de raisin entré en fermentation peu après le pressurage et qui fermente encore.

Art. 333. [1] Les prescriptions ci-après concernant le vin sont également applicables par analogie au moût de raisin, au jus de raisin et au «sauser».

[2] Le jus de raisin sans alcool est régi par les dispositions spéciales le concernant (articles 250, 6e al., et 281).

Art. 334. [1] Le vin est le produit obtenu par fermentation alcoolique du moût de raisin, du jus de raisin (article 331), ou du «sauser» (article 332) peu après le pressurage.

[2] Le vin rouge est un vin do raisins rouges qui n'ont été pressurés qu'après la fermentation partielle ou complète de la vendange.

[3] Le vin blanc est un vin de raisins blancs ou un vin de raisins rouges ou roses pressurés avant toute fermentation.

[4] Le «blanc-de-rouge» («œil de perdrix» «Süssabdruck») est un vin légèrement teinté de raisins rouges, peu ou pas cuvés.

[5] Les vins issus de raisins provenant de cépages américains ou de leurs hybrides doivent être désignés, sans abréviation, comme «vins d'hybrides» ou comme «américano» (article 339).

Art. 335. [1] Il est licite d'obtenir du vin en mélangeant des produits d'origines diverses (coupages), pourvu que ces produits soient du vin au sens de l'article 334, ou des matières premières (raisins frais, vendange foulée, moût ou jus de raisin, «sauser) employées pour la vinification. Il est permis de faire des coupages en tout temps.

[2] Les coupages mentionnés au 1er alinéa doivent, selon leur composition, porter une désignation conforme aux dispositions des articles 337 et 338 et correspondre quant à leur qualité à un vin d'une année moyenne de la sorte déclarée.

Art. 336. [1] Les indications relatives à la provenance (Etat, canton, province, département), l'origine (région ou lieu de production, cru, clos), le cépage, le mode de vinification, l'année, les qualités, le degré alcoolique d'un vin, ainsi que toute autre indication, doivent être conformes à la réalité et exclure toute possibilité de confusion.

[2] Des noms de fantaisie, des marques verbales, de même que des vignettes de caractère régional ou local ne peuvent être employés que pour des vins qui, conformément au 1er alinéa, peuvent porter une indication relative à leur origine ou au cépage et qui la portent effectivement (articles 337 et 338).

[3] Il est interdit de faire figurer sur les offres, factures, tonneaux, cartes des vins, étiquettes, etc., des désignations telles que «type», «genre», «façon», «succédané» ou autres en liaison avec une indication de provenance, d'origine ou de cépage.

Art. 337. Les prescriptions ci-après s'appliquent à la désignation des vins suisses et de leurs coupages:

a) Lorsque les circonstances l'exigent, les cantons ont le droit de décider que les vins de leur territoire ou une partie de ces vins peuvent être modérément coupés, sans qu'il doive en être fait mention dans la désignation d'origine ou de sorte. Ce coupage doit être fait cependant avec un vin qualitativement supérieur et dans une proportion n'excédant pas 20% du mélange. Le vin blanc ne peut être coupé qu'avec du vin indigène.

b) Les vins avec indication d'origine ou de sorte, provenant de cantons dans lesquels le principe du coupage sans déclaration n'est pas appliqué, ne peuvent pas être coupés avec un vin d'une autre origine.

c) Les cantons informent chaque automne en temps voulu le service de l'hygiène publique de leur décision relative au coupage sans déclaration, et le Département de l'intérieur procède aux publications nécessaires.

d) Les vins provenant de différentes communes d'une même région viticole et possédant des qualités analogues peuvent être mis dans le commerce comme vin d'une de ces communes. Toutefois, le vin portant le nom d'une commune déterminée doit être constitué en majeure partie de vin provenant du territoire de cette même commune. Il est interdit d'appliquer à ces vins des désignations de crus. La délimitation des régions viticoles auxquelles peuvent s'appliquer ces dispositions est du ressort des cantons.

e) Les coupages de vins indigènes d'origines diverses, mais de même couleur, doivent être désignés comme «vin blanc suisse» ou «vin rouge suisse», ou comme «vin blanc» ou «vin rouge» ou encore comme «vin du pays». Toutefois, les cantons peuvent limiter l'application de la dénomination «vin du pays» (Landwein, nostrano) aux vins de leur territoire.

f) Les coupages constitués de vin indigène et de moins de 50% de vin étranger, de même couleur, doivent être désignés comme «vin blanc» ou comme «vin rouge».

g) Les coupages de vin du pays avec du vin étranger dans lesquels le vin étranger prédomine ou les coupages de vin blanc avec du vin rouge doivent être désignés comme «vin de table». Il est interdit de désigner comme «Schiller» des coupages de vin rouge et de vin blanc.

Art. 338. [1] Les vins étrangers doivent être désignés comme tels, en tant que leur origine ne ressort pas déjà de leur dénomination (Bordeaux, montagne, rosé, etc.).

[2] Les vins étrangers sont classés d'après leur qualité et leur composition, et leur dénomination est fonction de la catégorie à laquelle ils appartiennent.

1re catégorie. Grands crus classés. Vins avec indication d'origine (article 336), dont les noms comme tels indiquent une toute première qualité, ou pour lesquels il est expressément fait mention d'une qualité particulière par des indications telles que: «appellation contrôlée, vino tipico ou classico, Auslese, Wachstum». Ces vins ne peuvent pas être coupés.

2e catégorie. Vins de qualité. Vins avec indication d'origine ou de cépage telles que Bourgogne, San Severo, Valteline, Kaltererseе, Rioja, etc. sans les indications de qualité mentionnées pour la 1re catégorie. Ces vins peuvent contenir, sans modification de leur désignation, au maximum 20% de vin d'une autre provenance des catégories 1 ou 2.

3e catégorie. Vins ordinaires avec indication de provenance tels que «vin rouge français du Midi», «vin rouge espagnol de Catalogne», «vin du Piémont», etc. Ces vins peuvent contenir 30% au maximum de vin d'une autre provenance des catégories 1, 2 et 3 sans modification de leur désignation.

4e catégorie. Autres vins ordinaires. Les coupages de vins de n'importe quelle provenance, mais de même couleur, doivent être désignés comme «vin rouge étranger» ou «vin blanc étranger», «montagne», «rosé», «Hügelwein» ou «vin de table». S'il est fait mention d'un Etat comme provenance tel que «montagne français», «rosé espagnol», 60% au moins du vin doit être de la provenance mentionnée dans la dénomination. Les coupages de vin rouge et de vin blanc doivent toujours être désignés comme «vin de table».

[3] Le Département fédéral de l'intérieur établit, après consultation d'experts, une liste aussi complète que possible, constamment tenue à jour, des désignations des vins des 1re, 2e et 3e catégories qu'il classe selon ces catégories.

[4] Le coupage de vin sans déclaration prévu au 2e alinéa ne peut se faire qu'une fois, par le premier encaveur. S'il ne fait pas usage de ce droit, il peut le transférer aux acheteurs en le spécifiant sur les factures.

Art. 339. [1] Il est interdit d'employer des noms de fantaisie ou des indications relatives à l'origine (article 336) pour les vins d'hybrides et pour les vins dits «américano» (article 334).

[2] La désignation «vin d'hybrides» ou «américano» doit figurer sur les offres factures, prix-courants cartes des vins, tonneaux et autres récipients, en caractères de mêmes dimensions que les autres indications et sur les étiquettes en caractères de plus grandes dimensions et tout aussi lisibles.

[3] Les coupages de vin d'hybrides avec du vin du pays de même couleur provenant de cépages européens doivent être désignés comme «vin de table», comme «vin d'hydrides» ou comme «américano»; il en est de même pour les coupages avec du vin étranger de cépages européens, dans lesquels le vin d'hybrides prédomine. Si, en revanche, le vin étranger entre pour plus de 50% dans le coupage, il faudra désigner celui-ci comme «vin rouge ou vin blanc étranger» ou comme «vin de table». Il est interdit d'employer des noms de fantaisie ou des indications d'origine pour ces coupages tandis que les indications de provenance sont admises pour des vins qui, outre le vin d'hybrides de la provenance indiquée, renferment 20% au maximum de vin d'autre provenance. Les prescriptions de l'alinéa 2 relatives aux dimensions des caractères sont également applicables.

Art. 340. [1] Les substances suivantes peuvent être employées pour le traitement en cave des vins: lies de vin ordinaires (sous réserve de l'article 342), levure pure et levure sélectionnée, matières clarifiantes inoffensives (gélatine, colle de poisson [esturgeon, silure], blanc d'œuf frais, lait maigre centrifugé dans la proportion maximum de 1 litre par hectolitre, poudre de lait écrémé, kaolin, terre d'Espagne) matières filtrantes, tanin, clarifiants enzymiques, acide carbonique pur, soufre exempt d'arsenic, anhydride sulfureux liquéfié, solutions aqueuses d'acide sulfureux contenant au moins 5% d'anhydride sulfureux, carbonate de chaux précipité pur en tant qu'il ne s'agit pas de désacidifier des vins piqués, métabisulfite de potasse ($K_2S_2O_5$), huile comestible, huile de paraffine, charbon végétal lavé et noir animal purifié (ces deux derniers sous réserve du 4e al.).

[2] A titre exceptionnel et uniquement pour le traitement des vins blancs menacés ou atteints de la classe blanche ou d'une altération analogue, il est permis d'employer l'acide citrique cristallisé pur dans la proportion maximum de 50 g. par hectolitre.

[3] Il est interdit d'ajouter au vin d'autres substances que celles qui sont mentionnées aux 1er et 2e alinéas, sous réserve des dispositions des articles 353 et 355.

[4] Il est interdit de décolorer le vin rouge.

Art. 341. [1] Un vin encavé peut être additionné pour compenser l'évaporation, pour l'ouillage ou pour le traitement en cave, d'un vin (article 334) répondant à cette fin dans la proportion de 8% au maximum, cette quantité pouvant être ajoutée en une ou en plusieurs fois. La quantité autorisée pour les coupages par les articles 337 et 338 en est diminuée d'autant.

[2] Le traitement du vin blanc indigène, dans le sens de cet article, ne peut être fait qu'avec du vin blanc indigène (article 337, 1er al.).

Art. 342. [1] Il est interdit d'employer pour le traitement du vin une quantité de grosses lies supérieure à 3 l. par hectolitre de vin.

[2] Il est interdit d'employer des lies de vin achetées pour obtenir du vin destiné à la vente.

[3] En revanche, il est permis d'ajouter à un vin le liquide obtenu par le repos, le filtrage, la centrifugation ou par un léger pressurage des lies provenant de l'exploitation même dans une proportion correspondant au volume du liquide contenu dans les lies retirées de ce vin.

[4] Sous réserve du 3e alinéa, la mise dans le commerce du liquide retiré des lies par n'importe quel procédé est interdite.

Art. 343. Les vins qui ont perdu leur caractère par suite d'un traitement en cave non approprié ou pour toute autre cause ne doivent pas être mis dans le commerce sous une désignation de provenance ou d'origine.

Art. 347, 5e al. Les vins qui ont été additionnés de substances autres que celles qui sont mentionnées à l'article 340, telles que les acides organiques et leurs sels, la glycérine, les matières édulcorantes artificielles, le sel de cuisine, les bouquets artificiels, les préparations dont la composition est tenue secrète ou les substances destinées à augmenter la teneur du vin en extrait (gomme, dextrine, etc.) doivent être considérés comme falsifiés.

Art. 351, 2e al. Lorsqu'il est fait usage d'indication portant sur la provenance ou l'origine d'un vin, ainsi que sur le cépage, le mode de vinification, l'année ou la qualité de celui-ci, de même que dans les cas où une désignation est expressément prescrite (articles 334, 5e al., 335, 337, lettres e, f et g, 338, al. 1 et 2, catégorie IV, 339, 353, 3e al., et 355), ces indications doivent être apposées d'une façon lisible sur les tonneaux et autres récipients. L'année doit toujours être indiquée en chiffres. Les indications doivent correspondre à la désignation employée dans le commerce pour ce vin. La présente disposition s'applique également aux vins entreposés dans les gares (sous réserve de l'article 28), dans les entrepôts et autres locaux analogues.

Art. 363, 6e al. Pour la fabrication du vermouth et du vermouth-liqueur, il faut employer au moins 70% d'un vin défini aux articles 334 et 357.

Art. 2.

Le présent arrêté entre en vigueur le 10 octobre 1946.

Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Erfassung und Verwertung verfütterbarer Lebensmittel-, Speise- und Futterabfälle

(Aufhebung der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 3. Mai 1945)

(Vom 15. Oktober 1946)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

Einziger Artikel. Die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 3. Mai 1945 über die Erfassung und Verwertung verfütterbarer Lebensmittel-, Speise- und Futterabfälle sowie die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften werden auf den 1. November 1946 aufgehoben.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

Ordonnance du Département fédéral de l'économie publique concernant la récupération et l'utilisation des déchets de denrées alimentaires, d'aliments et de fourrages propres à l'affouragement

(Abrogation de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 3 mai 1945)

(Du 15 octobre 1946)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

Article unique. Sont abrogés avec effet au 1er novembre 1946 son ordonnance du 3 mai 1945 concernant la récupération et l'utilisation des déchets de denrées alimentaires, d'aliments et de fourrages propres à l'affouragement, ainsi que les prescriptions d'excution s'y rapportant.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

Ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il ricupero e l'utilizzazione dei cascami di derrate alimentari, di cibi e di foraggi

(Abrogazione dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 3 maggio 1945)

(Del 15 ottobre 1946)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica ordina:

Articolo unico. Sono abrogate, a contare dal 1° novembre 1946, l'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 3 maggio 1945 concernente il ricupero e l'utilizzazione dei cascami di derrate alimentari, di cibi e di foraggi, nonchè le prescrizioni esecutive emanate in virtù di essa.

I fatti verificatisi durante la validità delle disposizioni abrogate saranno ancora giudicati conformemente ad esse.

Verfügung Nr. 557 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für inländische Futterrüben und Rüben zu Speisezwecken

(Vom 14. Oktober 1946)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes und in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 557 A/45, vom 11. Oktober 1945, verfügt:

1. Für die nachgenannten **Ackerfrüchte** sind bis auf weiteres folgende **Produzentenhöchstpreise** und **höchstzulässige Verlader- und Handelszuschläge** festgesetzt:

Sorten	Produzentenhöchstpreise bahnverladen Fr. per 100 kg	Verlade- bzw. Vermittlungszuschlag Fr. per 100 kg	Höchstzulässige Handelszuschläge auf den Elustandspreisen Fr. per 100 kg [1] Engroshandel Verkauf wagenweise	Detailhandel Verkauf [1] unter 5000 kg	Total
Stoppelrüben [1] (Herbstrüben, Räben)					
zur Sauerkrautfabrikation:					
gewaschen, Grösse 500 bis 1200 g pro Stück	5.—	—.50			
zu Futterzwecken: übrige Qualitäten	3.80	—.30	—.40	—.50	—.90
Kohlraben-Chouxraven [1]:					
zu Futterzwecken: übrige Sorten und Qualitäten	7.—	—.30	—.40	—.50	—.90
Runkeln: inkl. alle rotköpfigen Rübensorten	5.50	—.30	—.40	—.50	—.90
Zuckerrüben: zu andern Zwecken als zur Verarbeitung in der Zuckerfabrik Aarberg	7.80	—.30	—.40	—.50	—.90
Halbzuckerrüben:	6.—	—.30	—.40	—.50	—.90
Futterrübli: (ausgesprochen kleine, missförmige und beschädigte Ware) [2]	13.—	—.50	1.—	2.—	3.—

[1] Die Preise für Stoppelrüben und Kohlrüben (gelbe Schmalz und andere) zu Speisezwecken für den Frischmarkt werden von den Treuhandstellen für Gemüse im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzt.

[2] Sämtliche Rüblisorten gelten als Speisequalitäten und dürfen nur mit Bewilligung der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes zu Futterzwecken verwendet werden. Unter Futterrübli fällt daher nur ausgesprochen kleine, missförmige und beschädigte Ware.

2. Bei Lieferung franko Abgangsstation und bahnverladen direkt an den Verbraucher, ist der Produzent berechtigt, ausser dem Produzentenpreis, je nach der Menge, einen der unter Ziffer 1 aufgeführten Handelszuschläge zu berechnen.

3. **Transportkosten.** In den unter Ziffer 1 genannten Ansätzen sind die Transportkosten ab Verladestation nicht inbegriffen. Die effektiven Transportkosten, höchstens aber die Ansätze des betreffenden gewöhnlichen Frachtguttarifes, dürfen in die Einstandspreise des Handels eingerechnet werden.

4. **Verpackung.** Wird die Ware in Säcken des Verladers geliefert, so dürfen dem Käufer höchstens Fr. 2 per 100 kg Ware belastet werden. Die Säcke sind vom Verkäufer zum gleichen Preise zurückzunehmen, sofern sie franko und in wiederverwendbarem Zustand zurückgeschickt werden. Als Entschädigung für Sackabnützung dürfen vom Verkäufer, der die Säcke stellt, 25 Rp. je Sack, höchstens jedoch 50 Rp. je 100 kg, beansprucht werden.

5. **Lagerzuschläge.** Bei Lieferungen nach dem 1. Januar 1947 dürfen die unter Ziffer 1 genannten Produzentenhöchstpreise bei:

a) **Stoppelrüben, Kohlrüben, Runkeln und Halbzuckerrüben** um 50 Rp. je 100 kg;

b) **Futterrübli** um Fr. 2 je 100 kg,

als Entschädigung für die Lagerung erhöht werden.

6. **Fakturierungspflicht.** Für alle Verkäufe, mit Ausnahme des kiloweisen Detailverkaufs bis zu 20 kg sind Verkaufsbelege auszustellen. Diese müssen folgende, gesondert aufgeführte Angaben enthalten:

Name und Domizil des Lieferanten,
Ort und Datum der Lieferung,
Name und Domizil des Käufers bzw. Empfängers,
Beförderungsart,
Genaue Bezeichnung der gelieferten Sorten,
Gelieferte Menge jeder Sorte in Kilogramm,
Preis per Kilogramm,
Sackbelastung und eventuelle Abnützungsgebühr,
Verkaufsbetrag.

7. **Strafbestimmungen.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung und gegen die gestützt darauf erlassenen Höchstpreisvorschriften werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

8. **Inkrafttreten.** Diese Verfügung tritt am 14. Oktober 1946 in Kraft. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 557 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des betteraves fourragères et comestibles indigènes

(Du 14 octobre 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions N° 557 A/45, du 11 octobre 1945, prescrit:

1° **Les prix maximums à payer aux producteurs, les marges maximums des expéditeurs et des marchands des produits des champs suivants** sont fixés jusqu'à nouvel avis aux taux ci-dessous:

Sortes	Prix maximums à payer aux producteurs, marchandise envagonnée Fr. par 100 kg.	Marges des expéditeurs et intermédiaires Fr. par 100 kg.	Marges du commerce à ajouter aux prix de revient Fr. par 100 kg.[1] Gros Ventes par wagon [1]	Détail Moins de 5000 kg.	Total
Raves blanches d'automne [1] destinées à la fabrication de compotes, lavées; grandeur: 500 à 1200 g. la pièce:	5.—	—.50			
Raves blanches fourragères d'automne; autres qualités:	3.80	—.30	—.40	—.50	—.90
Choux-raves fourragers [1]; autres sortes et qualités:	7.—	—.30	—.40	—.50	—.90
Betteraves fourragères (appartiennent également à cette rubrique toutes les betteraves à col rosé):	5.50	—.30	—.40	—.50	—.90
Betteraves sucrières; non destinées à la fabrique d'Aarberg:	7.80	—.30	—.40	—.50	—.90
Betteraves demi-sucrières:	6.—	—.30	—.40	—.50	—.90
Carottes fourragères [2] (exclusivement les petites, mal conditionnées et tarées):	13.—	—.50	1.—	2.—	3.—

[1] Les prix des raves blanches et des choux-raves (à chair jaune ou autre) alimentaires destinés à la vente sur le marché sont fixés par les offices fiduciaires du marché des légumes, d'entente avec l'Office fédéral du contrôle des prix.

[2] Toutes les sortes de carottes sont considérées comme propres à l'alimentation et ne peuvent être utilisées comme fourrage qu'avec l'autorisation de la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'O.G.A., à Berne. Seuls les produits petits, mal conditionnés et tarés sont donc considérés comme fourragers.

2° Lors de livraisons directes aux consommateurs, franco gare d'expédition, marchandise envagonnée, les producteurs sont autorisés à majorer leurs prix (prix maximums à payer aux producteurs) de l'une des marges énumérées sous chiffre premier ci-dessus, suivant les quantités fournies.

3° **Frais de transport.** Les frais de transport depuis la gare de chargement ne sont pas compris dans les taux énumérés sous chiffre premier ci-dessus. Les frais de transport effectifs (au plus cependant les taux du tarif ordinaire des chemins de fer) peuvent être pris en considération dans le calcul du prix de revient des marchandises.

4° **Emballages.** Lorsque les marchandises sont livrées dans des sacs fournis par le vendeur, un supplément maximum de 2 fr. par 100 kg. peut être facturé à l'acheteur. Ces sacs doivent être repris aux mêmes conditions par le vendeur s'ils lui sont renvoyés en franchise de port et en bon état. Pour l'usure des emballages, le vendeur qui fournit les sacs est en droit

d'exiger une indemnité de 25 ct. par sac, tout au plus cependant 50 ct. par 100 kg. de marchandises.

5° **Suppléments de stockage.** Pour les livraisons exécutées après le 1er janvier 1947, les prix maximums à payer aux producteurs (cf. chiffre 1 ci-dessus) peuvent être augmentés des taux suivants, à titre d'indemnités de stockage:

a) raves blanches, choux-raves, betteraves fourragères et betteraves demi-sucrières 50 ct. par 100 kg.;
b) carottes fourragères 2 fr. par 100 kg.

6° **Obligation de facturer les marchandises.** Des factures doivent être établies pour toutes les ventes, à l'exception des ventes de détail par kilogramme jusqu'à 20 kg. Elles doivent contenir les renseignements suivants:

nom et domicile du fournisseur,
lieu et date de la livraison,
nom et domicile de l'acheteur ou destinataire,
mode d'expédition,
désignation exacte des sortes de marchandises fournies,
quantités (en kilogrammes) de chacune des sortes livrées,
prix par kilogramme,
indemnité pour la mise à disposition des sacs et indemnités d'usure,
montant de la vente.

7° **Dispositions pénales.** Quiconque contrevient aux présentes prescriptions ou dépasse les prix maximums établis en vertu de ces prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

8° **Entrée en vigueur.** Ces prescriptions entrent en vigueur le 14 octobre 1946. Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N° 557 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle barbabietole indigene da foraggio e commestibili

(Del 14 ottobre 1946)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per la protezione dell'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N° 557 A/45, dell'11 ottobre 1945, prescrive:

1. **I prezzi massimi da pagare ai produttori, nonchè i margini massimi degli speditori e dei commercianti dei prodotti da campo, indicati qui appresso sono stabiliti fino a nuovo avviso come segue:**

Varietà	Prezzi massimi al produttore (merce caricata su vagone) Fr. per 100 kg.	Margine degli speditori e degli intermediari Fr. per 100 kg.	Marginl commerciali massimi ammissibili sul prezzo di costo Fr. per 100 kg.[1] commercio in grosso vendite a vagoni	commercio al minuto vendite inferiori a 500 kg.	Totale
Rape bianche d'autunno[1]					
per cruute lavate, grandezza 500-1200 g. il pezzo:	5.—	—.50			
da foraggio; altre qualità:	3.80	—.30	—.40	—.50	—.90
Cavolrape[1] da foraggio; altre varietà c qualità:	7.—	—.30	—.40	—.50	—.90
Barbabietole da foraggio; nella categoria di prezzo delle barbabetole cadono anche tutte le varietà di barbabietole a testina rossa:	5.50	—.30	—.40	—.50	—.90
Barbabietole dolci; non destinate allo zuccherificio di Aarberg:	7.80	—.30	—.40	—.50	—.90
Barbabietole semi-dolci:	6.—	—.30	—.40	—.50	—.90
Carote da foraggio (piccole, mal formate ed avariate)[2]:	13.—	—.50	1.—	2.—	3.—

[1] I prezzi delle rape e delle cavolrape (qualità gialla o altra) per uso domestico, destinate alla vendita sul mercato, sono fissati dagli uffici fiduciari per la verdura d'intesa con l'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

[2] Tutte le varietà di carote sono considerate atte all'alimentazione e possono servire da foraggio solo dietro autorizzazione da parte dell'Ufficio di guerra per i viveri, Sezione della produzione agricola e dell'economia, Berna. Come carote da foraggio s'intendono quindi soltanto quelle propriamente piccole, mal formate ed avariate.

2. Per la merce fornita direttamente al consumatore, franco stazione partenza, caricata su vagone, il produttore è autorizzato a calcolare, oltre il prezzo alla produzione, uno dei supplementi, a seconda della quantità, indicati alla cifra 1 qui sopra.

3. **Spese di trasporto.** Le spese di trasporto dalla stazione di carico, non sono comprese nelle aliquote enumerate a cifra 1 qui sopra. Le spese di trasporto effettive, al massimo però le aliquote della rispettiva tariffa ordinaria di trasporto a piccola velocità, possono essere prese in considerazione nel calcolo del prezzo di costo della merce.

4. **Imballaggio.** Qualora la merce fosse consegnata in sacchi del venditore può essere fatturato al compratore un supplemento massimo di 2 fr. i 100 kg. di merce. Questi sacchi dovranno essere ripresi dal venditore se ritornati franco di porto ed in buono stato. Come compenso per l'utilizzazione di questi sacchi, il venditore che li mette a disposizione può pretendere 25 cent. per sacco, al massimo però 50 cent. i 100 kg. di merce.

5. **Supplementi per magazzinaggio.** Per le forniture eseguite dopo il 1° gennaio 1947, i prezzi massimi al produttore indicati alla cifra 1 possono essere maggiorati delle aliquote seguenti, per indennità di magazzinaggio:

a) cavolrape, barbabietole da foraggio, barbabietole semi-dolci e rape 50 cent. il quintale;
b) carote da foraggio 2 fr. il quintale.

6. **Obbligo di fatturazione delle merci.** Per tutte le vendite, ad eccezione della vendita al minuto per chilogrammo fino a 20 kg., devono essere stese delle fatture. Queste devono contenere separatamente le indicazioni seguenti:

nome e domicilio del fornitore,
luogo e data della fornitura,
nome e domicilio del compratore o destinatario,
genere di spedizione,
designazione esatta delle varietà fornite,
quantità di ogni varietà fornita (in chilogrammo),
prezzo per chilogrammo,
compenso per nolo dei sacchi ed indennità di usura,
ammontare della vendita.

7. **Disposizioni penali e transitorie.** Chiunque contravviene alla presente prescrizione o sorpassa i prezzi massimi stabiliti in virtù di essa, sarà punito conformemente alle disposizioni previste dal decreto del Consiglio federale, del 17 ottobre 1944, concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

8. **Entrata in vigore.** La presente prescrizione entrà in vigore il 14 ottobre 1946. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Höchstpreise für Baumwoll-, Zellwoll- und Mischgarne

(Mitteilung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 16. Oktober 1946)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle hat unter der Nr. 439 A/46 am 10. Oktober 1946 eine Verfügung erlassen, durch welche neue Höchstpreise für Baumwollgarne, für Zellwollgarne und für Mischgarne festgesetzt werden. Interessenten sind gehalten, die Verfügung Nr. 439 A/46, vom 10. Oktober 1946, welche die Verfügung Nr. 439 A/45, vom 10. September 1945, ersetzt, von den Fachverbänden oder von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle in Montreux-Territet zu verlangen.

Prix maximums pour les fils de coton, les fils de fibrane et les fils mélangés

(Communiqué de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 16 octobre 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix a promulgué le 10 octobre 1946 les prescriptions N° 439 A/46 qui fixent de nouveaux prix maximums pour les fils de coton, les fils de fibrane et les fils mélangés. Les intéressés sont invités à demander ces prescriptions N° 439 A/46, du 10 octobre 1946, remplaçant les prescriptions N° 439 A/45, du 10 septembre 1945, aux associations professionnelles ou à l'Office fédéral du contrôle des prix à Montreux-Territet.

Prezzi massimi per i filati di cotone, i filati di fiocco ed i filati misti

(Comunicato dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 16 ottobre 1946)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi ha emanato in data 10 ottobre 1946 la prescrizione N° 439 A/46 che stabilisce nuovi prezzi massimi per i filati di cotone, i filati di fiocco ed i filati misti. Gl'interessati sono pregati di chiedere la prescrizione N° 439 A/46, del 10 ottobre 1946, che sostituisce la prescrizione N° 439 A/45, del 10 settembre 1945, alle associazioni professionali o all'Ufficio federale di controllo dei prezzi in Montreux-Territet.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 15. Oktober 1946 — Situation au 15 octobre 1946

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / *Changements depuis la dernière situation* Fr.
Goldbestand — *Encaisse or*	4 856 861 289 97	+ 6 426 384.80
Devisen — *Disponibilités à l'étranger*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	161 702 915.29	
andere — *autres*	398 358 53	+ 8 639 121.35
Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse*		
Wechsel — *Effets de change*	47 250 867.17	
Schatzanweisungen — *Rescriptions*	—	+ 22 698 160.21
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération*	200 000.—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist *Avances sur nantissement dénonciables à 10 jours*	32 773 849.77	— 1 634 162.47
andere Lombardv. — *autres avances sur nant.*	—	—
Wertschriften — *Titres*	54 941 091.—	—
Korrespond. im Inland — *Corresp. en Suisse*	11 792 381 77	+ 3 940 512 22
Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	19 249 226.01	— 3 317 824.98
Zusammen — *Total*	5 185 169 979 51	

Passiven — Passif	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — *Fonds propres*	42 500 000.—	—
Notenumlauf — *Billets en circulation*	3 708 134 875.—	— 35 035 470.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — *Engagements à vue*	1 162 362 197 90	+ 74 711 747.49
Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	272 172 906.61	— 2 924 086.36
Zusammen — *Total*	5 185 169 979.51	

Diskontosatz / *Taux d'escompte* 1½% seit 26. Nov. 1936 / *dep. le 26 nov. 1936* | Lombardzinsfuss / *Taux pour avanc.* 2½% seit 26. Nov. 1936 / *dep. le 26 nov. 1936*

243 17 10 46.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Uebernahmen ab Antwerpen und Rotterdam nach Basel und vice versa

NEPTUN
TRANSPORT- UND SCHIFFAHRTS-AG.
BASEL
Telegr.: Neptun
Telefon: 2 25 36
ANVERS
Telegr.: Neptransco
Telefon: 2 55 68 + 2 55 78

Rheinschiffahrt
Internat. Spedition
Seeschiffahrt
Luftfrachtdienst
Lagerung

Internationale Transporte

Fischer & Rechsteiner, Aktiengesellschaft

Chiasso

MAILAND Via Valtellina 6 Telefon: 690—692 690—790

COMO Via Stelvio 6 Telefon: 2072

Telegramme: Rechsteiner

SAMMELVERKEHRE VERZOLLUNGEN FREIPASSABFERTIGUNGEN

Das nichtrollende Kohlen-Papier

COLOMBAPLAN

ist einheimisches Produkt und jeder ausländischen Marke ebenbürtig

Lichtecht · Griffrein · Ergiebig

Sonnenblumenöl (*Huile de tournesol*)

Import Dezember. Interessenten wenden sich an Postfach 2244, St-François, Lausanne.

Zahlungsverkehr mit der Tschechoslowakei

Die Texte des Bundesratsbeschlusses vom 3. September 1946 sowie der Verfügung des EVD. vom 11. September 1946 sind in Form eines Separatabzuges (8 Seiten) erhältlich. **Preis: 30 Rp.** (einschliesslich Porto). Voreinzahlung auf **Postcheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern,** erwünscht.

Société anonyme des Fabriques de chocolat et confiserie J. Klaus, Le Locle

Emprunt 4% de Fr. 1 200 000 de 1938

Les porteurs d'obligations du dit emprunt sont informés que les titres suivants sont sortis au tirage au sort du 15 octobre 1946:

5, 16, 47, 60, 102, 131, 265, 290, 366, 382, 468, 473, 521, 539, 600, 618, 649, 715, 764, 811, 857, 900, 936, 957, 1014, 1108, 1186, 1259, 1343, 1358, 1365, 1424, 1461, 1508, 1629, 1671, 1708, 1723, 1809, 1845, 1880, 1921, 1922, 1956, 2005, 2074, 2158, 2231, 2302, 2390.

Ces titres sont remboursables dès le 15 janvier 1947, date dès laquelle ils cesseront de porter intérêt.

Domicile de paiement: Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, ainsi que chez ses succursales, agences et bureaux correspondants dans le canton de Neuchâtel.

Le Locle, le 15 octobre 1946. N 87

Schweizerische Schälmühle E. Zwicky AG.

Hasli-Wigoltingen

Die Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 4. November 1946, 15 Uhr ins Bureau der Gesellschaft, zur Behandlung der statutarischen Geschäfte eingeladen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Revisionsbericht sowie Geschäftsbericht mit Antrag betreffend das Jahresergebnis liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf, woselbst die Aktionäre gegen Ausweis über ihren Aktienbesitz bis spätestens Samstag, den 2. November 1946, die Stimmrechtsausweise beziehen können. W 51

DER VERWALTUNGSRAT.

Schweizerische Treuhandgesellschaft

BASEL St.-Albananlage 1 · Zürich Bahnhofstrasse 66 · Genf Rue du Mont-Blanc 3 · Lausanne Grand-Chêne 1

Montreux Hôtel **EDEN**

150 B Das Ruhehotel E. Eberhard

Warenumsatzsteuer

(12. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen, noch gültigen Texte (inklusive neuer Tarif der Steuer auf der Wareneinfuhr) sind in einer Broschüre von 56 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. —.90 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 5600 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

KORKE

Trachsler

Zürich, Seestrasse 321 Telephon (051) 45 00 45

Sommes acheteurs de 1000 flacons

verre brun, bouchon émeri, col étroit, contenance 50 cm³, 1000 idem contenance 20 cm³. Adresser offres échantillonnées sous chiffre Q 16334 X à Publicitas Genève.

Kleberollen

150 m in diversen Gewichten, Breiten und Farben

Selbstklebende Einfassbänder sind wieder lieferbar

A. Messer, Zürich

Tel. (051) 27 30 55, Löwenstr. 33

Commerçant

capable, 3 langues, 40 ans, cherche association dans commerce bien fondé offrant possibilités développement, évtl. reprise. Commerce de gros préféré. Capital disponible Fr. 100 000.—.

Offres sous chiffres OFA 10752 L à Orell-Füssli-Annonces, Lausanne. OFL 15

Export nach Italien

Kompensationspartner

(Wein, Obst und Gemüse ausgenommen) gesucht. Kompensationsbetrag sfr. 25 000.—.

Eilofferten unter Chiffre V 25730 U an Publicitas Biel. U 72

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB. und bernisches Inventardekret vom 24. Januar 1945)

Erblasser:

Rudin Guido

von Seltisberg (Basel-Land), gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen in Bern, Kapellenstrasse 30, gestorben am 1. Oktober 1946, unbeschränkt haftender Teilhaber der Kommanditgesellschaft G. Rudin & Cie., Import überseeischer Produkte und Kommissionen in Bern, Kapellenstrasse 30.

Eingabefrist: bis und mit 19. November 1946:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt II in Bern;

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar W. Flückiger, Bern, Marktgasse 37.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB.).

Massaverwalter: Herr Roland Rudin-Cornioley, Egelgasse 66, Bern. 553

Der Beauftragte: W. Flückiger, Notar.

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kostenlose Beratung.

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.